

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 77

41. vuosikerta

14. maaliskuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 576/98/EY, tehty 23 päivänä helmikuuta 1998, yhteisön Sokrates-toimintaohjelmasta tehdyn päätöksen N:o 819/95/EY muuttamisesta 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 577/98, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1998, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä 3
- Komission asetus (EY) N:o 578/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8
- Komission asetus (EY) N:o 579/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista 10
- Komission asetus (EY) N:o 580/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista 11
- Komission asetus (EY) N:o 581/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiottun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiottun pitkäjyväisen A-riisin vientitukea koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta 12
- Komission asetus (EY) N:o 582/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää kokonaan hiottua keskipitkäjyväistä riisiä ja kokonaan hiottua pitkäjyväistä A-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista 13
- * Komission asetus (EY) N:o 583/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, viinirypäleiden, rypäleen puristemehujen ja tiivistettyjen rypäleen puristemehujen käyttöä rypäletäysmehujen valmistukseen koskevan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2641/88 muuttamisesta 14

Komission asetus (EY) N:o 584/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestelyssä viidennessä erityisessä tarjouskilpailussa	17
Komission asetus (EY) N:o 585/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta	19
Komission asetus (EY) N:o 586/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen interventiotuotteen koskevien erityistoimenpiteiden mukaisesti toteutetulla sadannellayhdeksännelläkymmenennelläyhdeksännellä osittaisella tarjouskilpailulla interventioon ostettavan naudanlihan enimmäisostohinnasta ja määristä	20
Komission asetus (EY) N:o 587/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä	22
Komission asetus (EY) N:o 588/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta	24
Komission asetus (EY) N:o 589/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta	26
Komission asetus (EY) N:o 590/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla	28
Komission asetus (EY) N:o 591/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	31
Komission asetus (EY) N:o 592/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	32
Komission asetus (EY) N:o 593/98, annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998, perustamis-sopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta	33
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/5/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu	36
* Kahdeskymmenestoinen komission direktiivi 98/16/EY, annettu 5 päivänä maaliskuuta 1998, kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	44

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

98/202/EY:

- * Komission päätös, tehty 27 päivänä helmikuuta 1998, luvan antamisesta Italialle soveltaa neuvoston direktiivin 64/433/ETY A jakson 4 artiklan vaatimuksia eräisiin vuodessa enintään 2 000 nautayksikköä käsitteleviin teuras-tamoihin ⁽¹⁾

98/203/EY:

- * Komission päätös, tehty 3 päivänä maaliskuuta 1998, varainhoitovuodelle 1998 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille tehdyn päätöksen 97/660/EY muuttamisesta

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 576/98/EY,
tehty 23 päivänä helmikuuta 1998,
yhteisön Sokrates-toimintaohjelmasta tehdyn päätöksen N:o 819/95/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 126 ja 127 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾, ottaen huomioon 14 päivänä tammikuuta 1998 hyväksytyyn yhteisen ehdotuksen,

sekä katsovat, että

- 1) Euroopan parlamentin ja neuvoston 14 päivänä maaliskuuta 1995 ⁽⁵⁾ tehdyssä päätöksessä N:o 819/95/EY vahvistetaan yhteisön Sokrates-toimintaohjelma,
- 2) kyseisen päätöksen 7 artiklassa vahvistetaan ohjelman täytäntöönpanon rahoituspuitteet ajanjaksolle 1. tammikuuta 1995–31. joulukuuta 1999,
- 3) päätöstä N:o 819/95/EY koskevassa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisessä julistuksessa ⁽⁶⁾ vahvistetaan, että Euroopan parlamentti ja neuvosto arvioivat ohjelmalla saavutettuja tuloksia kahden vuoden kuluttua ohjelman käynnistymisestä, että tätä tarkoitusta varten komissio

jättää niille kertomuksen, jonka liitteenä ovat komission aiheellisina pitämät ehdotukset mukaan lukien 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetussa yhteisessä julistuksessa ⁽⁷⁾ tarkoitetut lainsäätäjän vahvistamia rahoituspuitteita koskevat ehdotukset, ja että Euroopan parlamentti ja neuvosto tekevät päätöksensä näiden ehdotusten osalta mahdollisimman nopeasti,

- 4) Euroopan parlamentti on toivonut ohjelman määrärahojen lisäämistä komission koulutusta käsittelevää valkoista kirjaa koskevassa päätöslauselmassaan ”Opettaminen ja oppiminen. Kohti kognitiivista yhteiskuntaa” sekä komission vihreää kirjaa koskevassa päätöslauselmassaan ”Koulutus-ammattikoulutus-tutkimus. Kansainvälisen liikkuvuuden esteet”; vuoden 1998 talousarviomenettelyn suunta-aivoja koskevassa päätöslauselmassaan parlamentti esitti eräänä ensisijaiseksi katsomanaan alana nuorisoa ja koulutusta koskevien ohjelmien edistämisen,
- 5) edellä mainitun yhteisen julkistuksen mukaisesti annetussa komission kertomuksessa esitetään ne erinomaiset tulokset, joita ohjelmalla on saavutettu ensimmäisen kahden vuoden aikana sen hyväksymisestä,
- 6) ohjelma on saanut erityisen hyvän vastaanoton koulutuksesta vastaavien tahojen keskuudessa, ja sen tavoitteiden saavuttamista on edelleen pyrittävä edistämään,
- 7) tuen tarve on jo huomattavasti käytettävissä olevia varoja suurempi ja kasvaa edelleen,

⁽¹⁾ EYVL C 113, 11.4.1997, s. 14 ja EYVL C 262, 28.8.1997, s. 3.

⁽²⁾ Lausunto annettu 28. toukokuuta 1997 (EYVL C 287, 22.9.1997, s. 23).

⁽³⁾ Lausunto annettu 18. syyskuuta 1997 (EYVL C 379, 15.12.1997, s. 17).

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto 12. kesäkuuta 1997 (EYVL C 200, 30.6.1997, s. 136), neuvoston yhteinen kanta 22. syyskuuta 1997 (EYVL C 315, 16.10.1997, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös 23. lokakuuta 1997 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin päätös 29. tammikuuta 1998 ja neuvoston päätös 12. helmikuuta 1998.

⁽⁵⁾ EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10

⁽⁶⁾ EYVL L 132, 16.6.1995, s. 18

⁽⁷⁾ Varainhoitoa koskevien säännösten sisällyttämisestä säädöksiin 6 päivänä maaliskuuta 1995 annettu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission julistus (EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4).

- 8) ohjelman tehoa heikentäisi niin se, että tuettujen hankkeiden prosenttiosuutta jouduttaisiin alentamaan, kuin sekin, että hankkeille myönnetty vuosittainen tuki laskisi tietyn kriittisen rajan alapuolelle, mikä häiritäisi nimenomaan heikommassa asemassa olevien tahojen esittäminen hankkeiden toteuttamista; näin ollen on huolehdittava siitä, että rahoituksen kriittinen määrä säilytetään,
- 9) hankkeille myönnettävän tuen jatkuvuus on taattava hankkeiden kehittämissä vaiheissa, mutta samalla on kuitenkin varattava riittävästi varoja uusien hankkeiden ja toimintojen rahoittamiseen ja siten turvattava ohjelman mahdollisuudet vaikuttaa innovatiiviseen toimintaan, ja
- 10) suunnitelmien mukaan Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneet maat ja Kypros voisivat osallistua ohjelmaan vuodesta 1998 alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Maltan osallistumisen edellyttämien menettelyjen suorittamista; yhteisö voisi osallistua niiden rahoitusosuuteen riittävällä tavalla vastavuoroisen liikkuvuuden takaamiseksi yhteisön politiikan tavoitteiden mukaisesti,
- 11) ohjelman rahoituspuitteita on mukautettava, jotta ohjelman avulla kyettäisiin edelleen toteuttamaan sen vahvistamispäätöksessä esitetyt tavoitteet,
- 12) lisärahoitus sisällytetään rahoitusnäkyvien otsakkeen 3 kokonaisrahoituspuitteisiin sekä kyseisenä kahtena varainhoitovuonna käytettävissä oleviin määrärahoihin,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päätöksen N:o 819/95/EY 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tämän ohjelman toteuttamiseen myönnetty rahoituspuitteet 1 artiklassa tarkoitettulle kaudelle vahvistetaan 920 miljoonaksi ecuksi.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 1998.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Pubemies

Neuvoston puolesta

R. COOK

Pubeenjohtaja

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 577/98,
annettu 9 päivänä maaliskuuta 1998,
yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon komission esittämän asetusehdotuksen,

sekä katsoo, että

komissiolla on sille annettujen tehtävien suorittamiseksi oltava vertailukelpoiset tilastotiedot työllisyyden ja työttömyyden tasosta, rakenteesta ja kehityksestä jäsenvaltioissa,

paras tapa saada tällaisia tietoja yhteisön tasolla on tehdä yhdenmukaisia työvoimatutkimuksia,

otantaan perustuvasta työvoimaa koskevasta vuosittaisesta yhteisön tietojenkeruusta 16 päivänä joulukuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3711/91⁽¹⁾ säädetään, että vuodesta 1992 alkaen on vuosittain keväällä tehtävä tutkimus,

jatkuvalle tutkimuksella varmistetaan paremmin kuin vuosittaisella keväällä toteutettavalla tutkimuksella tietojen saatavuus, niiden yhdenmukaistaminen ja tehdyn työn määrän mittaaminen, mutta jatkuvaa tutkimusta voi olla vaikea toteuttaa samanaikaisesti kaikissa jäsenvaltioissa,

on helpotettava olemassa olevien hallinnollisten lähteiden käyttöä sikäli kuin ne voivat asianmukaisesti täydentää haastatteluilta kerättyjä tietoja tai muodostaa otannan perustan,

tässä asetuksessa kerättäviksi säädettyjä tietoja voidaan täydentää lisämuuttujilla lisäkysymyksiä koskevan monivuotisen ohjelman puitteissa, jonka komissio laatii asianmukaista menettelyä noudattaen osana täytäntöönpanoa koskevia toimenpiteitä,

relevanssin ja kustannustehokkuuden periaatteita, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisön tilastotuotannon säädöskehityksen muodostavassa yhteisön tilastoista 17

⁽¹⁾ EYVL L 351, 20.12.1991, s. 1

päivänä helmikuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 322/97⁽²⁾, sovelletaan myös tähän asetukseen,

tilastosalaisuudesta säädetään asetuksella (EY) N:o 322/97 sekä salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (Euratom, ETY) N:o 1588/90⁽³⁾, ja

komissio on kuullut päätöksellä 89/382/ETY, Euratom⁽⁴⁾ perustettua tilasto-ohjelmakomiteaa kyseisen päätöksen 3 artiklan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tutkimuksen suorittamistiheys

Jäsenvaltioiden on toteutettava vuosittain otantaan perustuva työvoimatutkimus, jäljempänä ”tutkimus”.

Tutkimus toteutetaan jatkuvana, ja sillä saadaan neljännesvuosittaisia ja vuosittaisia tietoja; ne jäsenvaltiot, jotka eivät pysty toteuttamaan jatkuvaa tutkimusta, saavat kuitenkin toteuttaa ainoastaan yhden vuosittaisen, keväällä toteutettavan tutkimuksen.

Tutkimuksessa kerättävät tiedot koskevat yleensä haastattelua edeltävän kalenteriviikon (maanantaista sunnuntaihin) eli tarkasteluviikon tilannetta.

Jatkuvassa tutkimuksessa

- tarkasteluviikot jakautuvat tasaisesti koko vuodelle;
- haastattelu toteutetaan yleensä tarkasteluviikkoa välitömmästi seuraavalla viikolla; tarkasteluviikon ja haastattelupäivän väli ei saa olla viittä viikkoa pidempi muulloin kuin kolmannella vuosineljänneksellä;
- tarkasteluvuosineljännekset ovat 13 viikon ja tarkasteluvuodet 52 viikon yhtäjaksoisia kausia; luettelo tietyn vuosineljänneksen tai tietyn vuoden viikoista laaditaan 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2 artikla

Yksiköt, kohde ja tietojenkeruumenetelmät

1. Tutkimus toteutetaan kussakin jäsenvaltiossa sen talousalueella tutkimusajankohtana sijaitsevien kotitalouksien tai siellä asuvien henkilöiden otoksesta.

⁽²⁾ EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 322/97.

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47

2. Tutkimuksen pääasiallisena kohteena ovat kunkin jäsenvaltion talousalueella kotitalouksissa asuvat henkilöt. Kotitalouksissa asuvien henkilöiden muodostamaa pääasiallista perusjoukkoa täydennetään mahdollisuuksien mukaan laitostalouksissa asuvilla henkilöillä.

Laitostalouksien tiedot kerätään aina kun mahdollista sellaisen erityisotoksen avulla, joka mahdollistaa tiedon keruun laitostalouksissa asuvilta itseltään. Jos tämä ei ole mahdollista, niin sellaiset laitostalouksissa asuvat henkilöt, jotka ovat säilyttäneet yhteyden johonkin kotitalouteen, otetaan mukaan tutkimukseen kyseisen kotitalouden yhteydessä.

3. Työmarkkina-aseman ja alityöllisyyden määrittämiseksi käytettävät muuttujat on kerättävä haastattelemalla kyseistä henkilöä tai, jollei se ole mahdollista, muuta saman kotitalouden jäsentä. Muut muuttujat voidaan kerätä muista tietolähteistä, hallinnolliset lähteet mukaan luettuina, jos näin saatavat tiedot ovat laadultaan yhdenvertaisia.

4. Riippumatta siitä, onko otantayksikkö henkilö vai kotitalous, tiedot kerätään yleensä kotitalouden kaikista jäsenistä. Jos otantayksikkönä on kuitenkin yksityishenkilö, kotitalouden muista jäsenistä

- ei tarvitse kerätä 4 artiklan 1 kohdan g, h, i ja j alakohdassa lueteltuja ominaisuuksia koskevia tietoja ja
- tiedot voidaan kerätä aliotoksesta, joka muodostetaan seuraavasti:

- tarkasteluviikot jakautuvat tasaisesti koko vuodelle,
- havaintojen määrä (otokseen poimitut henkilöt ja heidän taloutensa muut jäsenet) vastaa vuosittaisten tasoestimaattien osalta 3 artiklassa määritetyjä luotettavuuskriteereitä.

3 artikla

Otoksen edustavuus

1. Työttömien ryhmän osalta, joka edustaa viittä prosenttia työikäisestä väestöstä, suhteellinen keskivirhe vuosikeskiarvoja estimoitaessa (tai kevätestimaattien osalta, jos kyse on keväisin toteutettavasta vuosittaisesta tutkimuksesta) saa olla NUTS II:n tasolla enintään kahdeksan prosenttia kyseisestä väestöryhmästä.

Tämä vaatimus ei koske alueita, joilla on vähemmän kuin 300 000 asukasta.

2. Jatkuvassa tutkimuksessa sellaisessa väestöryhmässä, johon kuuluu viisi prosenttia työikäisestä väestöstä, kahden peräkkäisen vuosineljänneksen välisiä muutoksia koskevan estimaatin suhteellinen keskivirhe kansallisella tasolla saa olla enintään kaksi prosenttia kyseisestä väestöryhmästä.

Niihin jäsenvaltioihin, joiden asukasluku on miljoonan ja kahdenkymmenen miljoonan välillä, sovelletaan lievennettyä vaatimusta: neljännesvuosimuutoksen estimaatissa suhteellinen keskivirhe saa olla enintään kolme prosenttia kyseisestä väestöryhmästä.

Kyseisiä tarkkuusvaatimuksia ei sovelleta niihin jäsenvaltioihin, joissa on alle miljoona asukasta.

3. Jos tutkimus tehdään ainoastaan keväisin, vähintään neljännes tutkimusyksiköistä poimitaan edellisen tutkimuksen otoksesta ja vähintään neljännes sisällytetään seuraavan tutkimuksen otokseen.

Jompaankumpaan ryhmään kuulumisen ilmaistaan koodilla.

4. Jos tietoja puuttuu siksi, että joihinkin kysymyksiin ei ole saatu vastausta, sovelletaan tarvittaessa tilastollisia laskentamenetelmiä.

5. Painokertoimet lasketaan ottamalla erityisesti huomioon poimintatodennäköisyys ja ulkoiset tiedot tutkittavan perusjoukon jakautumisesta sukupuolen, iän (viisvuotiskäryhmät) ja alueen (NUTS II -taso) mukaan, jos asianomaiset jäsenvaltiot pitävät kyseisiä ulkoisia tietoja riittävän luotettavina.

6. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (Eurostatille) kaikki tarvittavat tutkimuksen järjestämistä ja menetelmiä koskevat tiedot ja erityisesti otanta-asetelman ja otoksen koon määrittelyssä käytetyt perusteet.

4 artikla

Tutkimuksen kuvaus

1. Tutkimuksessa kerätään seuraavat tiedot:

a) demografinen tausta:

- kotitalouden jäsenen tunnistenumero,
- sukupuoli,
- syntymävuosi,
- syntymäpäivämäärä suhteessa tarkastelujakson loppuun,
- siviilisääty,
- suhde kotitalouden viitehenkilöön,
- aviopuolison tunnistenumero,
- isän tunnistenumero,
- äidin tunnistenumero,
- kansalaisuus,
- kyseisessä jäsenvaltiossa asuttujen vuosien määrä,
- syntymämaa (valinnainen tieto),
- tutkimukseen osallistumisen tapa (antoiko tiedot kyseinen henkilö vai muu kotitalouden jäsen);

- b) työmarkkina-asema:
- työmarkkina-asema tarkasteluviikon aikana,
 - syy, miksi työssäkäyvä henkilö ei ole ollut töissä,
 - ei-työllisen henkilön työnhaku,
 - haetun työn luonne (itsenäinen ammatinharjoittaja tai palkattu työntekijä),
 - käytetyt työnhakumenetelmät,
 - onko vapaa aloittamaan työskentelyn;
- c) päätyön tiedot:
- ammattiasema,
 - paikallisen yksikön toimiala,
 - ammatti,
 - paikallisessa yksikössä työskentelevien henkilöiden lukumäärä,
 - työpaikan sijaintimaa,
 - työpaikan sijaintialue,
 - nykyisen työsuhteen alkamisvuosi ja -kuukausi,
 - työsuhteen pysyvyys (ja syyt),
 - tilapäisen tai määräaikaisen työsuhteen kesto,
 - kokoaika- vai osa-aikatyö (ja syyt),
 - kotona työskentely;
- d) työaika:
- tavanomainen työtuntimäärä viikossa,
 - tehtyjen työtuntien määrä,
 - pääsyy siihen, että tehtyjen työtuntien määrä poikkeaa tavanomaisesta työtuntimäärästä;
- e) toinen työ:
- onko henkilöllä useampi kuin yksi työpaikka,
 - ammattiasema,
 - paikallisen yksikön toimiala,
 - tehtyjen työtuntien määrä;
- f) näkyvä alityöllisyys:
- halu työskennellä vakituisesti nykyistä useamman työtunnin ajan (valinnainen vuositutkimuksessa),
 - muun työpaikan hakeminen ja syy siihen,
 - haetun työn luonne (palkattu työntekijä vai muu),
 - muun työn hakemisessa käytetyt menetelmät,
 - syy, miksi henkilö ei hae muuta työtä (valinnainen vuositutkimuksessa),
 - onko vapaa aloittamaan työskentelyn,
 - toivottu työtuntimäärä (valinnainen vuositutkimuksessa);
- g) työnhaku:
- haetun työn luonne (kokoaika- vai osa-aikatyö),
 - kuinka kauan on hakenut työtä,
 - välittömästi työnhaun aloittamista edeltänyt tilanne,
 - ilmoittautuminen työvoimatoimistoon ja etuuskien saanti,
 - niiden henkilöiden halukkuus työhön, jotka eivät hae työtä,
 - syy, miksi ei ole hakenut työtä;
- h) koulutus:
- koulutukseen osallistuminen viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana
- tavoite,
 - taso,
 - luonne,
 - kokonaiskesto,
 - kokonaistuntimäärä,
 - korkein hyväksytysti suoritettun koulutuksen taso,
 - vuosi, jona korkein hyväksytty koulutus suoritettiin,
 - keskiasteen koulutuksella saavutettu ammatillinen pätevyys;
- i) muiden kuin työllisten henkilöiden aikaisempi työkokemus:
- onko aikaisempaa työkokemusta,
 - vuosi ja kuukausi, jolloin henkilöllä oli viimeksi työtä,
 - tärkein syy viimeisimmän työsuhteen tai yrityksen lopettamiseen,
 - ammattiasema viimeisimmässä työpaikassa,
 - sen paikallisen yksikön toimiala, jossa henkilö oli viimeksi töissä,
 - ammatti viimeisimmässä työpaikassa;
- j) tilanne vuosi ennen tutkimusta (valinnainen 1., 3. ja 4. vuosineljänneksen osalta):
- pääasiallinen työmarkkina-asema,
 - ammattiasema,
 - sen paikallisen yksikön toimiala, jossa henkilö työskenteli,
 - asuinmaa,
 - asuinalue;
- k) pääasiallinen työmarkkina-asema (valinnainen);
- l) tulot (valinnainen);

m) haastatteluun liittyvät tekniset tiedot:

- tutkimusvuosi,
- tarkasteluviikko,
- haastatteluviikko,
- jäsenvaltio,
- alue, jolla kotitalous sijaitsee,
- taajama-aste,
- kotitalouden tunnistenumero,
- kotitaloustyyppi,
- laitostyyppi,
- painokerroin,
- alaotoksen suhde edelliseen tutkimukseen (vuositutkimus),
- alaotoksen suhde seuraavaan tutkimukseen (vuositutkimus),
- keruuaallon tunnistenumero.

2. Edellä 1 kohdassa määriteltyjä tietoja voidaan täydentää lisämuuttujilla, jäljempänä ”lisäkysymykset”.

Joka vuosi laaditaan lisäkysymyksiä koskeva monivuotinen ohjelma 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen:

- ohjelmassa määritetään jokaisen lisäkysymyssarjan aihe, tarkastelujakso, otoksen koko (enintään 3 artiklassa säädetyn kokoinen) ja tulosten toimittamisen määräajat (jotka mahdollisesti poikkeavat 6 artiklassa säädetystä määräajasta).
- jäsenvaltiot ja alueet, joita kysymyssarja koskee ja yksityiskohtainen luettelo lisäkysymyksillä kerättävistä tiedoista laaditaan vähintään kaksitoista kuukautta ennen kyseisen lisäkysymyssarjan tarkastelujakson alkamista,
- lisäkysymysten sarjassa saa olla enintään sama määrä kysymyksiä kuin 1 kohdassa määritellyssä c moduulissa.

3. Määritelmät, tarkistussäännöt, muuttujien koodaus, tekniikan ja käsitteiden kehityksestä johtuvat tutkittavien muuttujien luetteloon tehtävät välttämättömät mukautukset sekä työmarkkina-asemaa koskevien kysymysten muotoiluperiaatteet vahvistetaan 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

Tutkimuksen järjestäminen

Jäsenvaltiot voivat määrätä tutkimukseen osallistumisen pakolliseksi.

6 artikla

Tietojen toimittaminen

Kahdentoista viikon kuluessa tarkastelujakson päättymisestä, jos kyseessä on jatkuva tutkimus, (ja yhdeksän kuukauden kuluessa tarkastelujakson päättymisestä, jos

kyseessä on keväisin toteutettava vuosittainen tutkimus) jäsenvaltioiden on toimitettava tutkimuksen tulokset Eurostatille ilman suoria tunnustetietoja.

7 artikla

Kertomukset

Komissio antaa parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta joka kolmas vuosi vuodesta 2000 alkaen. Kertomuksessa arvioidaan erityisesti niiden tilastollisten menetelmien laatua, joita jäsenvaltiot aikovat käyttää tulosten tason parantamiseksi tai tutkimusmenettelyjen keventämiseksi.

8 artikla

Menettely

Komissiota avustaa tilasto-ohjelmakomitea, jäljempänä ”komitea”.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

9 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (ETY) N:o 3711/91.

10 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä maaliskuuta 1998.

Neuvoston puolesta

G. BROWN

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 578/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
13 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	82,7	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	80,0
	212	108,9		999	79,7
	624	166,2		052	44,9
	999	119,3		060	41,4
0707 00 05	052	139,4		388	125,7
	999	139,4		400	108,8
0709 10 00	220	166,5		404	102,2
	999	166,5		508	98,1
0709 90 70	052	121,2		512	91,6
	204	102,9		524	97,0
	999	112,0	528	99,6	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,6	720	139,0	
	204	37,3	999	94,8	
	212	43,2	052	137,8	
	600	61,9	388	71,7	
	624	50,4	400	98,6	
	999	50,5	512	70,2	
0805 30 10	999	50,5	528	76,8	
	052	79,4	999	91,0	
			0808 20 50		

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 579/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää pitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2097/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 9.–12. maaliskuuta 1998 osana asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 22⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 580/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää
lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä
tarjouksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2098/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 9.–12. maaliskuuta 1998 osana asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen kokonaan hiotun riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 581/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin vientitukea koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2095/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 9–12 päivänä maaliskuuta 1998 osana asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 582/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää kokonaan hiottua keskipitkäjyväistä riisiä ja kokonaan hiottua pitkäjyväistä A-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2096/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 9.–12. maaliskuuta 1998 osana asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetys tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetys on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 19⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 583/98,**annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,****viinirypäleiden, rypäleen puristemehujen ja tiivistettyjen rypäleen puristemehujen käyttöä rypäletäysmehujen valmistukseen koskevan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2641/88 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2087/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 46 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2641/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2122/95⁽⁴⁾, vahvistetaan rypäleen puristemehujen käyttöä rypäletäysmehujen valmistukseen koskevan tukijärjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt; tämän asetuksen mukaan tukea voidaan maksaa suoraan nautittavaksi tarkoitetulle rypäletäysmehulle; rypäletäysmehuun voidaan sekoittaa muita tuotteita ennen pakkaamista; kokemus on osoittanut, että oli hyödyllistä täsmentää sekoituksista saadut tuotteet, joissa rypäletäysmehua käytetään perustuotteena; tähän tuoteluokkaan, jossa rypäletäysmehua käytetään sellaisenaan ja mahdollisesti tiivistettynä, voi kuulua ainoastaan alkoholitomia juomia,

tuen saanti edellyttää, että jalostaja antaa kirjallisen ilmoituksen niistä toimenpiteistä, joita hän aikoo suorittaa rypäletäysmehun valmistuksessa; tämä edellytys on tarpeen tuki- ja valvontajärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi; liian raskaan hallinnon välttämiseksi sekä kyseisten jalostajien että hallintoa hoitavien tahojen kannalta ei ole suotavaa säätää ennakolta annettavasta kirjallisesta ilmoituksesta niiden jalostajien osalta, jotka käyttävät rajoitetun määrän rypäleitä tai rypäleen puristemehua viinivuodessa; on syytä vahvistaa kyseinen määrä; kyseisten jalostajien on tästä lähtien ilmoitettava jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viinivuoden alussa aikomuksestaan jalostaa tietty määrä rypäleitä tai rypäleen puristemehua,

edellä mainitun asetuksen 6, 7 ja 11 artiklassa puhutaan 'pullottajasta'; rypäletäysmehun kauppaan liittyvä yleinen käytäntö on osoittanut, että tuotetta myydään myös välit-

täjäryityksille, jotka varastoivat sen ennen tuotteen myyntiä pullottajille; lisäksi on yrityksiä, jotka ostavat täysmehua jalostajilta sekoittaakseen sen muihin täysmehuihin tai muihin tuotteisiin alkoholittomien juomien valmistamiseksi; on syytä ottaa huomioon nämä tosiasiat ja antaa näitä toimijoita koskevat säännökset lisäämällä asetukseen käsite 'käyttäjä' ja määrittelemällä se,

etenkin niissä tapauksissa, joissa valvontaviranomaiset sijaitsevat eri jäsenvaltiossa kuin jalostaja, valvontaviranomaiset eivät välttämättä tiedä, onko kyseessä rypäleen puristemehu, joka ei vielä ole saanut tässä asetuksessa säädettyä tukea, vai rypäletäysmehu, josta on jätetty tukihakemus, jos jalostaja ei itse ole kyseisen tuotteen käyttäjä; on syytä säätää, että kyseistä tuotetta kuljetuksen mukana seuraavaan asiakirjaan on tehtävä merkintä tukihakemuksen jättämisestä.

on tarpeen valvoa valmistettuja rypäletäysmehuja pullotusvaiheeseen asti; tätä valvontaa voidaan harjoittaa rajoitetusti silloin, kun täysmehut sekoitetaan muihin tuotteisiin varsinaisessa sekoitusvaiheessa, jolloin on selvää, ettei näitä tuotteita voida enää käyttää viiniyttämiseen; on säädettävä asianmukaisesta menettelystä tällaisen sekoituksen olemassaolon varmistamiseksi; silloin kun rypäletäysmehu toimitetaan varastojärjestykseen on tarpeen varmistaa, että se lähetetään sieltä pullottajalle tai alkoholittomia juomia valmistavaan yritykseen,

asetuksen (ETY) N:o 2641/88 9 artiklan 1 kohdassa säädetään tuen maksamisesta viimeistään kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun todistavat asiakirjat on saatu; tukioikeudesta on mahdollista aloittaa hallinnollinen tutkimus; tässä tapauksessa maksu voidaan suorittaa vasta, kun oikeus tukeen on tunnustettu; asetusta on täydennettävä tältä osin,

on syytä säätää, että tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan kaikkiin sitä haluaviin toimijoihin viimeaikaisten tukihakemusten osalta ja/tai pullotuslaitoksiin, tässä asetuksessa määriteltyihin rypäletäysmehun perustuotteita valmistaviin yrityksiin sekä varastointilaitoksiin suuntautuneiden viimeaikaisten rypäletäysmehun lähetysten osalta; kyseiseen ajanjaksoon voivat sisältyä ainoastaan tukihakemukset, jotka on esitetty, ja/tai lähetykset, jotka on toteutettu siitä päivästä alkaen, jolloin tässä säädettyjen muutosten perusteena olevat kysymykset otettiin esiin, ja

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 236, 26.8.1988, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 212, 7.9.1995, s. 7

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2641/88 seuraavasti:

1. Lisätään 1 artiklaan 3 a ja 3 b kohta seuraavasti:

”3 a. Tässä asetuksessa ’muihin tuotteisiin sekoitettulla’ tarkoitetaan mahdollisesti tiivistettyjen rypäletäysmehujen sekoitusta ennen pullotusta, sulkemista tai pakkaamista muiden CN-koodiin 2009 kuuluvien täysmehujen kanssa täysmehusekoitusten tekemiseksi ja/tai niiden sekoittamista muiden tuotteiden, kuten veden, sokerin tai aromien kanssa alkoholittomien juomien valmistamiseksi, tällaisten juomien perustuotteiden tai alkoholittomien mehutiivisteiden valmistamiseksi. Alkoholittomalla juomalla tarkoitetaan juomia, joiden todellinen alkoholipitoisuus on enintään 1,2 tilavuusprosenttia.

3 b. Tässä asetuksessa ’käyttäjällä’ tarkoitetaan muuta toimijaa kuin rypäletäysmehun jalostajaa, joka toteuttaa yhtä seuraavista toimista: pullotus, sulkeminen tai pakkaaminen, varastointi tuotteen myymiseksi yhdestä tai useammasta edellä tai jäljempänä mainitusta toimesta vastaavalle yritykselle tai alkoholittomien juomien valmistaminen tai alkoholittomien juomien valmistukseen käytettävien perustuotteiden valmistaminen muihin tuotteisiin sekoittamalla.”

2. Lisätään 2 artiklaan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jalostajilta, jotka käyttävät enintään 50 tonnia rypäleitä tai 150 hehtolitraa rypäleen puristemehua tai 150 hehtolitraa tiivistettyä rypäleen puristemehua viinivuositain rypäletäysmehun valmistukseen, ei edellytetä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja ilmoituksia. Heidän on esitettävä toimivaltaisille laitoksille viinivuoden alussa ilmoitus, joka sisältää seuraavat tiedot:

a) jalostajan nimi, toiminimi ja osoite,

b) seuraavat tekniset tiedot:

- raaka-aineiden luonne (viinirypäle, rypäleen puristemehu tai tiivistetty rypäleen puristemehu)
- jalostukseen tarkoitettujen raaka-aineiden varastointipaikka
- paikka, jossa jalostus suoritetaan
- jalostustoimenpiteiden arvioitu alkamisajankohta ja kesto.”

3. Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklan 2 kohdan neljännessä ja viidennessä luetelmakohtassa sana ’pullottaja’ sanalla ’käyttäjä’.

4. Korvataan 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta seuraavasti:

- ”— päivittäin pakkaamattoman rypäletäysmehun määrät, jotka on lähetetty hänen laitoksilleen, sekä lähettäjän tai jalostajan nimi ja osoite
- päivittäin pakkaamattoman rypäletäysmehun määrät, jotka on lähetetty hänen laitoksestaan, sekä vastaanottajan nimi ja osoite
- päivittäin pakatun rypäletäysmehun ja/tai muihin tuotteisiin sekoitetun rypäletäysmehun määrät sekä kyseisten tuotteiden valmistukseen käytetyn rypäletäysmehun määrät.”

5. Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

1. Jos jalostaja ei itse suorita rypäletäysmehujen sekoitusta muiden tuotteiden kanssa 1 artiklan 3 a kohdan mukaisesti tai pullota tarvittaessa muiden tuotteiden kanssa sekoitettua täysmehua, hänen on merkittävä asetuksen (ETY) N:o 2238/93 liitteessä III tarkoitettuna, tuotteen kuljetuksen mukana seuraavan asiakirjan kohtaan 10, onko rypäleen puristemehun jalostamisesta kyseiseksi tuotteeksi jo esitetty tai esitetäänkö siitä tukihakemus toimivaltaisille viranomaisille tämän asetuksen perusteella.

2. Jos rypäletäysmehut lähetetään yhteisössä pullottajalle ne valmistaneen henkilön toimesta, pullottajan on lähetettävä 15 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta jäljennös mukana seuraavasta asiakirjasta purkamispaikan toimivaltaiselle laitokselle tai tätä varten valtuutetulle laitokselle.

Viimeistään 15 päivää jäljennöksen vastaanottamisen jälkeen purkamispaikan toimivaltainen tai valtuutettu laitos lähettää kyseisen jäljennöksen asianmukaisella hyväksymismerkinnällä varustettuna takaisin kyseessä olevan rypäletäysmehun jalostajalle/lähettäjälle.

3. Jos rypäletäysmehut lähetetään yhteisössä 1 artiklan 3 a kohdassa määriteltyjä tuotteita valmistavalle yritykselle ne valmistaneen henkilön toimesta,

- näiden tuotteiden valmistajan on lähetettävä rypäletäysmehun mukana seuraava asiakirja 15 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta purkamispaikan toimivaltaiselle tai valtuutetulle laitokselle,
- valvontaviranomainen tai valtuutettu laitos voi tehdä hyväksymismerkinnän ensimmäisessä luetelmakohtassa tarkoitettuihin mukana seuraaviin asiakirjoihin ainoastaan, jos voidaan esittää riittävät vakuudet siitä, että kyseiset rypäletäysmehut on todella sekoitettu muiden tuotteiden kanssa 1 artiklan 3 a kohdassa tarkoitettujen juomien valmistamiseksi.

Jos tällaiset vakuudet esitetään, viimeistään 15 päivää tässä kohdassa tarkoitetun mukana seuraavan asiakirjan vastaanottamisen jälkeen purkamispaikan toimivaltainen tai valtuutettu laitos lähettää kyseisen mukana seuraavan asiakirjan jäljennöksen asianmukaisella hyväksymismerkinnällä varustettuna takaisin kyseessä olevan rypäletäysmehun jalostajalle/lähettäjälle.

4. Jos rypäletäysmehut lähetetään yhteisössä varastoi- ja yritykselle ne valmistaneen henkilön toimesta ennen niiden pullottamista tai käyttöä 1 artiklan 3 a kohdassa määriteltyjen alkoholittomien juomien valmistukseen,

- varastoi- ja yrityksen on lähetettävä rypäletäysmehun mukana seuraava asiakirja 15 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta purkamispaikan toimivaltaiselle tai valtuutetulle laitokselle,
- valvontaviranomainen tai valtuutettu laitos voi tehdä hyväksymismerkinnän ensimmäisessä luettel- makohdassa tarkoitettuihin mukana seuraaviin asia- kirjoihin vasta varmistettuaan, että vähintään tässä tarkoitetun lähetyksen määrää vastaava määrä ja asianmukainen mukana seuraava asiakirja on lähe- tetty pullottajalle tai 1 artiklan 3 a kohdassa tarkoi- tettuja alkoholittomia juomia valmistavalle yritykselle ja että kyseiset käyttäjät ovat vastaanottaneet tämän lähetyksen.

Jos ensimmäisen alakohdan toisessa luettel- makohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät ja kun mukana

seuraava asiakirja on vastaanotettu, purkamispaikan toimivaltaisen tai valtuutetun laitoksen on palautettava ensimmäisessä luettel- makohdassa tarkoitetun asiakirjan asianmukaisella hyväksymismerkinnällä varustettu jäljennös kyseisen rypäletäysmehun jalostajalle/lähettäjälle.”

6. Nykyisestä toisesta alakohdasta tulee 5 kohta.

7. Lisätään 9 artiklan 1 kohtaan virke seuraavasti:

”Jos aloitetaan hallinnollinen tutkimus tukioikeudesta, maksu suoritetaan vasta kun oikeus tukeen on tunnus- tettu.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli- ssa lehdessä*.

Toimijan pyynnöstä tämän asetuksen 1 artiklan 1 ja 5 kohdassa tarkoitettuja säännöksiä voidaan soveltaa asetuksen (ETY) N:o 2641/88, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, 7 artiklan 2–4 kohdassa tarkoitettuihin tukihakemuksiin tai rypäletäysmehun lähe- tyksiin, jotka on esitetty tai vastaavasti toteutettu 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 584/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestelyssä viidennessä erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 6 kohdan ja 12 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽³⁾ mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea; mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan

erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta; jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyin pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä viidennessä erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä viidennessä erityisessä tarjouskilpailussa 13 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—		—	
		Voiöljy	—		—	
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %		117	113	117	113
	Voi $<$ 82 %		112	108	—	—
	Voiöljy		144	140	144	140
	Kerma		—	—	50	48
Jalostusvakuus		Voi	129	—	129	—
		Voiöljy	158	—	158	—
		Kerma	—	—	55	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 585/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä
esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽³⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2094/97⁽⁴⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella

asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua,

erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 9–12 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 29, 7.9.1989, s. 8

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 14

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 586/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen interventiota koskevien erityistoimenpiteiden mukaisesti toteutetulla sadannellayhdeksännelläkymmenennelläyhdeksännellä osittaisella tarjouskilpailulla interventioon ostettavan naudanlihan enimmäisostohinnasta ja määristä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2634/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan yleisten ja erityisten interventiotoimenpiteiden osalta 1 päivänä syyskuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97⁽⁴⁾, mukaisesti avattiin tarjouskilpailu naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1627/89⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 72/98⁽⁶⁾, 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti R3-laadulle vahvistetaan enimmäisostohinta tarvittaessa kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta ottaen huomioon saadut tarjoukset, 13 artiklan 2 kohdan mukaan voidaan päättää jättää tarjouskilpailu ratkaisematta; saman asetuksen 14 artiklan mukaan ainoastaan sellaiset tarjoukset, jotka ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin mainittu enimmäishinta, mutta jotka eivät kuitenkaan ylitä 1 kohdassa tarkoitettua summalla korotettua kansallisten tai alueellisten markkinoiden keskihintaa, otetaan huomioon,

sadannenyhdeksännenkymmenennelläyhdeksännellä osittaisen tarjouskilpailun tarjousten tutkimisen jälkeen ja ottaen huomioon asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 1

kohdan mukaisesti markkinoiden kohtuullisen tukemisen asettamat vaatimukset sekä teurastusten ja hintojen kausittainen kehitys, tarjouskilpailu olisi jätettävä ratkaisematta A-luokan osalta ja C-luokan osalta säädettävä enimmäisostohinta sekä interventioon hyväksyttävät määrät,

tarjotut määrät ylittävät tällä hetkellä ostettavissa olevat määrät; tämän vuoksi ostettavissa oleviin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa tai tarvittaessa, ottaen huomioon hintojen erotukset ja tarjotut määrät, useampaa vähennyskerrointa asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 1627/89 avatun sadannenyhdeksännenkymmenennelläyhdeksännellä osittaisen tarjouskilpailun osalta:

- a) A-luokassa tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta
- b) C-luokassa
 - enimmäishinta vahvistetaan 251 ecuksi 100 kilogrammalta R3-laadun ruhoja tai puoliruhoja,
 - ruhojen ja puoliruhojen hyväksytyt enimmäismäärät vahvistetaan 1 215 tonniksi
 - tarjottuihin määriin, joiden hinta on alhaisempi tai yhtä suuri kuin 251 ecua, sovelletaan 25 prosentin kerrointa Pohjois-Irlannissa ja 10 prosentin kerrointa Irlannissa, asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä maaliskuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 13

⁽³⁾ EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36

⁽⁶⁾ EYVL L 6, 10.1.1998, s. 24

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 587/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta
keskeyttämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan vientitukien soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1466/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2497/97 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen maitotuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; on vältettävä keinottelumielessä tehtyjä hakemuksia, jotka voivat johtaa toimijoiden välisen kilpailun

vääristymiseen ja uhata näiden tuotteiden viennin jatkuvuutta kyseisen jakson jäljellä olevana aikana; on tarpeen keskeyttää väliaikaisesti joitakin kyseisiä tuotteita koskevien todistusten antaminen, ja

maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Keskeytetään liitteessä tarkoitettujen maitotuotteiden vientitodistusten antaminen 14 päivästä 31 päivään maaliskuuta 1998.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 144, 28.6.1995, s. 22

⁽⁴⁾ EYVL L 345, 16.12.1997, s. 12

LIITE

Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi	Tuotekoodi
0401 10 10 9000	0402 91 91 9000	0403 90 33 9500	0404 90 29 9150
0401 10 90 9000	0402 91 99 9000	0403 90 33 9900	0404 90 29 9160
0401 20 11 9100	0402 99 11 9110	0403 90 39 9000	0404 90 29 9180
0401 20 11 9500	0402 99 11 9130	0403 90 51 9100	0404 90 81 9100
0401 20 19 9100	0402 99 11 9150	0403 90 51 9300	0404 90 81 9910
0401 20 19 9500	0402 99 11 9310	0403 90 53 9000	0404 90 81 9950
0401 20 91 9100	0402 99 11 9330	0403 90 59 9110	0404 90 83 9110
0401 20 91 9500	0402 99 11 9350	0403 90 59 9140	0404 90 83 9130
0401 20 99 9100	0402 99 19 9110	0403 90 59 9170	0404 90 83 9150
0401 20 99 9500	0402 99 19 9130	0403 90 59 9310	0404 90 83 9170
0401 30 11 9100	0402 99 19 9150	0403 90 59 9340	0404 90 83 9911
0401 30 11 9400	0402 99 19 9310	0403 90 59 9370	0404 90 83 9913
0401 30 11 9700	0402 99 19 9330	0403 90 59 9510	0404 90 83 9915
0401 30 19 9100	0402 99 19 9350	0403 90 59 9540	0404 90 83 9917
0401 30 19 9400	0402 99 31 9110	0403 90 59 9570	0404 90 83 9919
0401 30 19 9700	0402 99 31 9150	0403 90 61 9100	0404 90 83 9931
0401 30 31 9100	0402 99 31 9300	0403 90 61 9300	0404 90 83 9933
0401 30 31 9700	0402 99 31 9500	0403 90 63 9000	0404 90 83 9935
0401 30 39 9700	0402 99 39 9110	0403 90 69 9000	0404 90 83 9937
0401 30 91 9100	0402 99 39 9150	0404 90 21 9100	0404 90 89 9130
0401 30 91 9400	0402 99 39 9300	0404 90 21 9910	0404 90 89 9150
0401 30 91 9700	0402 99 39 9500	0404 90 21 9950	0404 90 89 9930
0401 30 99 9100	0402 99 91 9000	0404 90 23 9120	0404 90 89 9950
0401 30 99 9400	0402 99 99 9000	0404 90 23 9130	0404 90 89 9990
0401 30 99 9700	0403 10 11 9400	0404 90 23 9140	2309 10 70 9100
0402 91 11 9110	0403 10 11 9800	0404 90 23 9150	2309 10 70 9200
0402 91 11 9120	0403 10 13 9800	0404 90 23 9911	2309 10 70 9300
0402 91 11 9310	0403 10 19 9800	0404 90 23 9913	2309 10 70 9500
0402 91 11 9350	0403 10 31 9400	0404 90 23 9915	2309 10 70 9600
0402 91 11 9370	0403 10 31 9800	0404 90 23 9917	2309 10 70 9700
0402 91 19 9110	0403 10 33 9800	0404 90 23 9919	2309 10 70 9800
0402 91 19 9120	0403 10 39 9800	0404 90 23 9931	2309 90 70 9100
0402 91 19 9310	0403 90 11 9000	0404 90 23 9933	2309 90 70 9200
0402 91 19 9350	0403 90 13 9200	0404 90 23 9935	2309 90 70 9300
0402 91 19 9370	0403 90 13 9300	0404 90 23 9937	2309 90 70 9500
0402 91 31 9100	0403 90 13 9500	0404 90 23 9939	2309 90 70 9600
0402 91 31 9300	0403 90 13 9900	0404 90 29 9110	2309 90 70 9700
0402 91 39 9100	0403 90 19 9000	0404 90 29 9115	2309 90 70 9800
0402 91 39 9300	0403 90 31 9000	0404 90 29 9120	
0402 91 51 9000	0403 90 33 9200	0404 90 29 9130	
0402 91 59 9000	0403 90 33 9300	0404 90 29 9135	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 588/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen
vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan,

sekä katsoo, että

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 564/98⁽³⁾,

asetuksessa (EY) N:o 564/98 tarkoitettujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että tällä hetkellä voimassa olevat
vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

100 000 tonnia maissia on mahdollista viedä tiettyihin
määräpaikkoihin Maailman elintarvikeohjelman tarjous-
kilpailujen puitteissa; on aiheellista käyttää komission
asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/98⁽⁵⁾, 7

artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä; tämä menettely
olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa, ja

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁶⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/
95⁽⁷⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja
käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän
muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenval-
tioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muunto-
kurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityis-
kohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY)
N:o 1068/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁹⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa
tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden asetuksen
(EY) N:o 564/98 liitteessä vahvistetut vientituet muutetaan
tämän asetuksen liitteen mukaisesti siinä esiintyvien tuot-
teiden osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 76, 13.3.1998, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12.

⁽⁶⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁹⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettävien tukien muuttamisesta 13 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/t)			(ecua/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	18,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	17,00
1001 90 99 9000	03	5,00	1101 00 15 9150	01	15,50
	02	0	1101 00 15 9170	01	14,50
1002 00 00 9000	03	25,00	1101 00 15 9180	01	13,50
	02	35,00	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	21,00	1102 10 00 9500	01	47,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	04	23,00 ⁽²⁾	1103 11 10 9900	—	—
	03	13,00	1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
	02	—	1103 11 90 9800	—	—
1007 00 90 9000	—	—			
1008 20 00 9000	—	—			

(1) Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki kolmannet maat,
- 02 muut kolmannet maat,
- 03 Sveitsi, Liechtenstein,
- 04 Tansania, Burundi, Kongon tasavalta ja Kongon demokraattinen tasavalta.

(2) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1162/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 7 artiklan 4 kohdessa säädetyn menettelyn mukaisesti vahvistettu tuki 100 000 tonnille Tansaniaan, Burundiin, Kongon tasavaltaan ja Kongon demokraattiseen tasavaltaan Maailman elintarvikeohjelman tarjouskilpailujen puitteissa vietävää maissia.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 589/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 550/98⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausiin perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausiin perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakurssija tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

11 päivästä 13 päivään maaliskuuta 1998 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muun-

tokurssi Kreikan drakhmalle, Portugalin escudolle ja Espanjan pesetalle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

- taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai
- taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 550/98.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 72, 11.3.1998, s. 15

⁽⁴⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,54917	Tanskan kruunua
	1,98243	Saksan markkaa
	312,979	Kreikan drakmaa
	202,528	Portugalin escudoa
	6,68769	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,23273	Alankomaiden guldenia
	0,796521	Irlannin puntaa
1	973,93	Italian liiraa
	13,9485	Itävallan šillinkiä
	167,836	Espanjan pesetaa
	8,79309	Ruotsin kruunua
	0,695735	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	39,3578	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	42,6376	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,25882	Tanskan kruunua		7,86372	Tanskan kruunua
	1,90618	Saksan markkaa		2,06503	Saksan markkaa
	300,941	Kreikan drakmaa		326,020	Kreikan drakmaa
	194,738	Portugalin escudoa		210,967	Portugalin escudoa
	6,43047	Ranskan frangia		6,96634	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,14686	Alankomaiden guldenia		2,32576	Alankomaiden guldenia
	0,765886	Irlannin puntaa		0,829709	Irlannin puntaa
1	898,01	Italian liiraa	2	056,18	Italian liiraa
	13,4120	Itävallan šillinkiä		14,5297	Itävallan šillinkiä
	161,381	Espanjan pesetaa		174,829	Espanjan pesetaa
	8,45489	Ruotsin kruunua		9,15947	Ruotsin kruunua
	0,668976	Englannin puntaa		0,724724	Englannin puntaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 590/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2092/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta,

tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitetun viitepörrsin noteerausta,

tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 10

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista (2) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä (1)	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	41,96	31,96
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (3)	41,96	31,96
	keskilaatuinen	59,59	49,59
	heikkolaatuinen	73,24	63,24
1002 00 00	Ruis	74,02	64,02
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	74,02	64,02
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (3)	74,02	64,02
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	82,99	72,99
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (3)	82,99	72,99
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	74,02	64,02

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuaiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(27.02.1998:n ja 12.03.1998:n välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	127,88	118,89	113,56	100,48	207,05 (!)	116,72 (!)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	20,90	12,26	3,94	7,28	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	—	—	—	—	—	—

(!) Fob Gulf.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 11,75 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 24,19 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 591/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 213/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 8/98⁽³⁾ vahvistetaan määrät, joille voidaan antaa A1-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä niiden määrien ylittymisen välttämiseksi, joille A1-menettelyn mukaisia todistuksia saa antaa, ja

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan nämä määrät, lisättyinä ja vähennettyinä asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilla määrillä, ylittyisivät, jos 9 päivästä maaliskuuta 1998 alkaen kuorettomille saksanpähkinöille (CN-koodi 0802 12) haettuja

A1-menettelyn mukaisia todistuksia annetaan rajoituksetta; sen vuoksi olisi vahvistettava tälle tuotteelle 9 päivästä maaliskuuta 1998 haettuihin määriin sovellettava prosentti, jonka mukaisesti todistuksia annetaan, ja hylättävä saman hakuajanjakson myöhempänä ajankohtana jätettävät hakemukset, jotka koskevat A1-menettelyn mukaisia todistuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

A1-menettelyn mukaisia vientitodistuksia kuorettomille saksanpähkinöille (CN-koodi 0802 12), joita koskeva hakemus on jätetty 9 päivänä maaliskuuta 1998 asetuksen (EY) N:o 8/98 1 artiklan mukaisesti, annetaan 18,8 prosentille kustakin haetusta määrästä.

Hylätään tämän tuotteen osalta A1-menettelyn mukaisia todistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty 9 päivän maaliskuuta 1998 jälkeen ja ennen 11 päivää maaliskuuta 1998.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 22, 29.1.1998, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 3, 7.1.1998, s. 5

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 592/98,
annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,
A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 213/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 520/98⁽³⁾ vahvistetaan määrät, joille voidaan antaa A1-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä niiden määrien ylittymisen välttämiseksi, joille A1-menettelyn mukaisia todistuksia saa antaa, ja

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan nämä määrät, lisättyinä ja vähennettyinä asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilla määrillä, ylittyisivät, jos 11 päivästä maaliskuuta 1998 alkaen omenoille (CN-koodi 0802 12) haettuja A1-menettelyn

mukaisia todistuksia annetaan rajoituksetta; sen vuoksi olisi vahvistettava tälle tuotteelle 11 päivästä maaliskuuta 1998 haettuihin määriin sovellettava prosentti, jonka mukaisesti todistuksia annetaan, ja hylättävä saman hakuajanjakson myöhempänä ajankohtana jätettävät hakemukset, jotka koskevat A1-menettelyn mukaisia todistuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

A1-menettelyn mukaisia vientitodistuksia omenoille (CN-koodi 0802 12), joita koskeva hakemus on jätetty 11 päivänä maaliskuuta 1998 asetuksen (EY) N:o 520/98 1 artiklan mukaisesti, annetaan 18,2 prosentille kustakin haetusta määrästä.

Hylätään tämän tuotteen osalta A1-menettelyn mukaisia todistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty 11 päivän maaliskuuta 1998 jälkeen ja ennen 13 päivää toukokuuta 1998.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 22, 29.1.1998, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 66, 6.3.1998, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 593/98,

annettu 13 päivänä maaliskuuta 1998,

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1998.

sekä katsoo, että

liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 13 päivästä maaliskuuta 1998 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 574/98⁽⁵⁾, ja että tietyt määrät on määritetty virheellisesti; tämän vuoksi kyseisen asetuksen liite olisi oikaistava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 574/98 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽⁴⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽⁵⁾ EYVL L 76, 13.3.1998, s. 26

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän muuttamisesta 13 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus (1)	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	— —
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa	0,801 0,636 1,232
1002 00 00	Ruis	2,979
1003 00 90	Ohra	1,885
1004 00 00	Kaura	1,876
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiirappi (3): – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – muissa tapauksissa	1,283 2,028 1,084 1,829 2,028 1,283 2,028
1006 20	Esikuorittu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	— — —
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	— — —
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – CN-koodiin 1108 19 10 kuuluva tärkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)	— — —

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1007 00 90	Durra	1,885
1101 00	Vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	0,985
	– muissa tapauksissa	1,515
1102 10 00	Ruisjauhot	4,081
1103 11 10	Durumvehnän rouheet ja karkeat jauhot: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	—
	– muissa tapauksissa	—
1103 11 90	Tavallisen vehnän rouheet ja spelttivehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin	0,985
	– muissa tapauksissa	1,515

⁽¹⁾ Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) n:o 1222/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5).

⁽²⁾ Kyseessä olevat tavarat ovat komission asetuksen (ETY) n:o 1722/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteeseen I kuuluvia tavaroita (EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112).

⁽³⁾ CN-koodien NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/5/EY,

annettu 16 päivänä helmikuuta 1998,

asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 49 artiklan sekä 57 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan ensimmäisen ja kolmannen lauseen,

ottavat huomioon komission ehdotuksen (1),

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon (2),

toimivat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen (3),

sekä katsovat, että

- 1) perustamissopimuksen 7 a artiklan nojalla sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja, ja perustamissopimuksen 3 artiklan c kohdan mukaisesti yhteisön tavoitteisiin kuuluu poistaa henkilöiden ja palveluiden vapaan liikkuvuuden esteet jäsenvaltioiden väliltä; jäsenvaltioiden kansalaisille tämä merkitsee erityisesti mahdollisuutta harjoittaa ammattia joko itsenäisenä ammatinharjoittajana tai palkatussa työssä muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa he ovat hankkineet ammatillisen pätevyytensä,
- 2) vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/48/ETY (4) mukaisesti asianajaja, joka on täysin pätevätytynyt yhdessä jäsenvaltiossa voi jo nyt hakea tutkintotodistuksensa tunnustamista ryhtyäkseen harjoittamaan toisessa jäsenvaltiossa asianajajan ammattia tämän jäsenvaltion käyttämällä ammattinimikkeellä; mainitun direktiivin tarkoituksena on mahdollistaa asianajajan pääsy ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa, eikä pyrkii muuttamaan toisenlaisiksi ammatillisia sääntöjä, joita kyseisessä valtiossa sovelletaan eikä vapauttaa asianajajaa näiden sääntöjen noudattamisesta,
- 3) kun jotkut asianajajat voivat päästä nopeasti ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa, erityisesti läpäisemällä kelpoisuuskokeen, josta säädetään direktii-

vissä 89/48/ETY, toisten täysin pätevien asianajajien taas on voitava päästä siihen harjoitettuaan ammattiaan määräjän vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen tai jatkaa ammatinsa harjoittamista alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen,

- 4) tämän määräjän tulee mahdollistaa asianajajan pääsy ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun on varmennettu hänen hankkineen ammattikokemusta tässä jäsenvaltiossa,
- 5) toiminta tässä asiassa yhteisön tasolla on perusteltua ei ainoastaan siksi, että se tutkintotodistusten tunnustamista koskevaan yleiseen järjestelmään verrattuna tarjoaa asianajajille helpomman väylän sallimalla heidän päästä ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa, vaan myös siksi, että se antamalla asianajajille mahdollisuuden alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen harjoittaa pysyvästi ammatiaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa vastaa tarpeisiin, joita on asianajajapalvelujen käyttäjillä, jotka erityisesti sisämarkkinoiden aiheuttaman vilkastuneen liiketoiminnan vuoksi hakevat nuvoja sellaisten rajoja ylittävien liiketoimien suhteen, joihin usein sovelletaan samalla sekä kansainvälistä oikeutta, yhteisön oikeutta että kansallista oikeutta,
- 6) toiminta yhteisön tasolla on perusteltua myös sen vuoksi, että vain muutamat jäsenvaltiot tällä hetkellä sallivat muista jäsenvaltioista tulevien asianajajien harjoittaa alueellaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen muuta asianajotoimintaa kuin palvelujen tarjoamista; jäsenvaltioissa, joissa tämä mahdollisuus on olemassa, on kuitenkin sen osalta hyvin erilaisia sääntöjä esimerkiksi toiminta-alasta ja velvollisuudesta kirjoittautua toimivaltaisten viranomaisten pitämään luetteloon; tällaiset erot aiheuttavat epätasa-arvoa ja kilpailun vääristymiä jäsenvaltioiden asianajajien välillä ja muodostavat esteen vapaalle liikkuvuudelle; ainoastaan direktiivillä, jossa vahvistetaan edellytykset niiden asianajajien muulle ammatinharjoittamiselle kuin palvelujen tarjoamiselle, jotka harjoittavat asianajotoimintaa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, voidaan ratkaista nämä ongelmat ja tarjota asianajajille ja heidän palveluidensa käyttäjille samat mahdollisuudet kaikissa jäsenvaltioissa,

(1) EYVL C 128, 24.5.1995, s. 6 ja EYVL C 355, 25.11.1996, s. 19.

(2) EYVL C 256, 2.10.1995, s. 14

(3) Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19.6.1996, (EYVL C 198, 8.7.1996, s. 85), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 1997 (EYVL C 297, 29.9.1997, s. 6), Euroopan parlamentin päätös, tehty 19. marraskuuta 1997. (Neuvoston päätös tehty 15. joulukuuta 1997).

(4) EYVL L 19, 24.1.1989, s. 16

- 7) tällä direktiivillä pidätetään sen tavoitteen mukaisesti sääntelemästä puhtaasti sisäisiä tilanteita eikä sillä pyritä muuttamaan kansallisia ammatillisia sääntöjä muutoin kuin siltä osin kuin se on välttämätöntä direktiivin tavoitteiden tehokkaan toteutumisen kannalta; erityisesti direktiivillä ei ole tarkoitus loukata sitä kansallista sääntelyä, joka koskee pääsyä asianajajan ammattiin ja asianajajan ammatin harjoittamista sillä ammattinimikkeellä, jota vastaanottavassa jäsenvaltiossa käytetään,
- 8) tässä direktiivissä tarkoitettavat asianajajat olisi veloitettava kirjoittautumaan vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon, jotta tämä voisi varmistua siitä, että he noudattavat vastaanottavan jäsenvaltion ammatillisia ja ammatiteettisiä sääntöjä; tämän kirjoittautumisen vaikutukset siihen, missä tuomiopiireissä, oikeusasteissa ja eri tyyppisissä tuomioistuimissa asianajajat voivat toimia, määräytyvät vastaanottavan jäsenvaltion asianajajiin sovellettavan lainsäädännön perusteella,
- 9) asianajajien, jotka eivät ole päässeet ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa, on harjoitettava ammattiaan tässä alkuperäisellä ammattinimikkeellään, jotta palvelujen käyttäjille taattaisiin asianmukaiset tiedot ja jotta olisi mahdollista tehdä ero näiden asianajajien ja niiden vastaanottavan jäsenvaltion asianajajien välillä, jotka harjoittavat ammattia vastaanottavassa jäsenvaltiossa käytettävällä ammattinimikkeellä,
- 10) olisi sallittava niiden asianajajien, joihin tätä direktiiviä sovelletaan, antaa lainopillisia neuvoja, jotka koskevat erityisesti sen jäsenvaltion oikeutta, josta he ovat peräisin, yhteisön oikeutta, kansainvälistä oikeutta sekä vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta; tämä on palvelujen tarjoamisen osalta sallittua jo asianajajien palvelujen tarjoamisen vapauden tehokkaan käyttämisen helpottamisesta 22 päivänä maaliskuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/249/ETY⁽¹⁾ nojalla; olisi kuitenkin, samoin kuin direktiivissä 77/249/ETY, säädettävä mahdollisuudesta estää sellaisia asianajajia, jotka harjoittavat asianajotoimintaa alkuperäisellä ammattinimikkeellään Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa, suorittamasta tiettyjä kiinteistö- ja perintöasioihin liittyviä toimia; tämä direktiivi ei millään tavoin vaikuta niihin määräyksiin, jotka kussakin jäsenvaltiossa varaavat tietyn toiminnan harjoittamisen muun kuin asianajajan ammatin harjoittajille; direktiivissä 77/249/ETY olisi omaksuttava myös vastaanottavan jäsenvaltion oikeus vaatia, että ammattia alkuperäisellä ammattinimikkeellään harjoittava asianajaja työskentelee yhdessä paikallisen asianajajan kanssa edustaessaan tai puolustaessaan asiakastaan oikeudessa; veloitetta työskennellä yhdessä sovelletaan sen tulkinnan mukaisesti, jota Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on soveltanut erityisesti asiassa 427/85, komissio v. Saksa 25 päivänä helmikuuta 1988 antamassaan tuomiossa⁽²⁾,
- 11) oikeuden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi olisi jäsenvaltioille annettava mahdollisuus erityissäännöillä varata pääsy niiden ylimpiin tuomioistuimiin erikoistuneille asianajajille, tämän kuitenkin estämättä jäsenvaltioiden sellaisten asianajajien ammattiin pääsyä, jotka täyttävät vaaditut edellytykset;
- 12) asianajajan, joka on kirjattu vastaanottavassa jäsenvaltiossa luetteloon alkuperäisellä ammattinimikkeellään, on pysyttävä sen jäsenvaltion, josta hän on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen pitämässä luettelossa voidakseen säilyttää oikeutensa asianajajana ja jotta tätä direktiiviä sovellettaisiin häneen; tästä syystä läheinen yhteistyö toimivaltaisten viranomaisten välillä on välttämätöntä erityisesti mahdollisten kurinpidollisten menettelyjen osalta,
- 13) asianajajat, joihin tätä direktiiviä sovelletaan, voivat riippumatta siitä, toimivatko he palkattuina asianajajina vai itsenäisinä ammatinharjoittajina siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, harjoittaa ammattiaan palkansaajina vastaanottavassa jäsenvaltiossa siinä määrin kuin vastaanottava jäsenvaltio antaa tämän mahdollisuuden omille asianajajilleen,
- 14) vaikka tämä direktiivi tarjoaa asianajajille mahdollisuuden harjoittaa ammattiaan toisessa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, sen tavoitteena on myös helpottaa tämän vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeen saamista; perustamissopimuksen 48 ja 52 artiklan nojalla, sellaisina kuin yhteisöjen tuomioistuin on tulkinnut niitä, vastaanottava jäsenvaltio on aina velvollinen ottamaan huomioon alueellaan hankitun ammattikokemuksen; sen jälkeen kun nämä asianajajat ovat toimineet kolme vuotta tosiasiallisesti ja säännöllisesti vastaanottavassa jäsenvaltiossa ja tämän jäsenvaltion oikeuden parissa, mukaan lukien yhteisön oikeus, on kohtuullista olettaa, että he ovat hankkineet tarvittavan soveltuvuuden voidakseen ilman rajoituksia päästä asianajajan ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa; tämän määräajan päätyttyä asianajajan, joka voi todistettavasti osoittaa hankkineensa ammatillisen pätevyyden vastaanottavassa jäsenvaltiossa, on voitava saada tämän jäsenvaltion ammattinimike; jos vähintään kolme vuotta kestävään tosiasialliseen ja säännölliseen toimintaan sisältyy tätä lyhytaikaisempi toiminta vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa, toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon muutkin vastaanottavan jäsenvaltion oikeudesta hankitut tiedot, jotka se voi tarkistaa haastattelussa; jos mainittujen edellytysten täyttymisestä ei ole esitetty todisteita, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on perusteltava tekemänsä päätös olla myöntämättä

(¹) EYVL L 78, 26.3.1997, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(²) Kok. 1988, s. 1123.

tämän valtion ammattinimikettä näihin edellytyksiin liittyvien helpotuksia koskevien sääntöjen mukaisesti ja päätökseen on voitava hakea muutosta kansallisen oikeuden mukaisilla muutoksenhakukeinoilla,

- 15) taloudellinen ja ammatillinen kehitys yhteistyössä osoittaa, että on mahdollista harjoittaa asianajajan ammattia yhdessä myös yhteenliittymänä; olisi estettävä se, että ammatin harjoittamista ryhmänä siinä jäsenvaltiossa, josta asianajaja on peräisin, käytetään tekosyynä ryhmään kuuluvien asianajajien estämiseksi sijoittautumasta vastaanottavaan jäsenvaltioon tai tämän haittaamiseksi; jäsenvaltioilla on kuitenkin oltava lupa toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sen oikeutetun tavoitteen saavuttamiseksi, että turvataan ammatin riippumaton harjoittaminen; olisi säädettävä tietyistä takeista kaikissa jäsenvaltioissa, jotka sallivat asianajajan ammatin harjoittamisen ryhmänä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tavoite, soveltamisala ja määritelmät

1. Tämän direktiivin tavoitteena on helpottaa asianajajan ammatin pysyvää harjoittamista joko itsenäisenä ammatinharjoittajana tai palkatussa työssä muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu.

2. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) ”asianajajalla” jokaista, joka on jäsenvaltion kansalainen ja jolla on oikeus harjoittaa ammattiaan käyttäen jotakin seuraavista ammattinimikkeistä:

Belgia:	Avocat/Advocaat/ Rechtsanwalt
Tanska:	Advokat
Saksa:	Rechtsanwalt
Kreikka:	Δικηγόρος
Espanja:	Abogado/Advocat/ Abogado/Abokatu
Ranska:	Avocat
Irlanti:	Barrister/Solicitor
Italia:	Avvocato
Luxemburg:	Avocat
Alankomaat:	Advocaat
Itävalta:	Rechtsanwalt
Portugali:	Advogado
Suomi:	Asianajaja/Advokat
Ruotsi:	Advokat

Yhdistynyt Kuningaskunta: Advocate/Barrister/
Solicitor,

- b) ”jäsenvaltiolla, josta asianajaja on peräisin” jäsenvaltiota, jossa asianajaja on saanut oikeuden käyttää jotakin a alakohdassa mainittua ammattinimikettä ennen asianajajan ammatin harjoittamista toisessa jäsenvaltiossa,
- c) ”vastaanottavalla jäsenvaltiolla” jäsenvaltiota, jossa asianajaja harjoittaa ammattiaan tämän direktiivin säännösten mukaisesti,
- d) ”alkuperäisellä ammattinimikkeellä” siinä jäsenvaltiossa käytettyä ammattinimikettä, jossa asianajaja on saanut oikeuden käyttää tätä ammattinimikettä ennen asianajajan ammatin harjoittamista vastaanottavassa jäsenvaltiossa,
- e) ”ryhmällä” jokaista yhteisöä, riippumatta siitä, onko se oikeushenkilö vai ei, joka on perustettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja jonka puitteissa asianajajat harjoittavat ammattiaan yhdessä ja käyttäen yhteistä nimeä,
- f) ”asianmukaisella ammattinimikkeellä” tai ”asianmukaisella ammatilla” sen toimivaltaisen viranomaisen käyttämää ammattinimikettä tai ammattia, jonka luetteloon asianajaja on merkitty 3 artiklan säännösten mukaisesti, ja ”toimivaltaisella viranomaisella” kyseistä viranomaista.

3. Tätä direktiiviä sovelletaan sekä niihin asianajajiin, jotka harjoittavat ammattiaan itsenäisesti, että niihin, jotka harjoittavat sitä palkattuina siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, sekä jollei 8 artiklasta muuta johtu, vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

4. Tässä direktiivissä tarkoitettu asianajajan ammatin harjoittaminen ei koske sellaista palvelujen tarjoamista, josta on säädetty direktiivissä 77/249/ETY.

2 artikla

Asianajajan oikeus harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen

Jokaisella asianajajalla on oikeus harjoittaa pysyvästi asianajotoimintaa, sellaisena kuin se on määritelty 5 artiklassa, missä tahansa muussa jäsenvaltiossa käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään.

Asianajajan ammattiin vastaanottavassa jäsenvaltiossa pääsyä koskevat 10 artiklan säännökset.

3 artikla

Merkitseminen toimivaltaisen viranomaisen luetteloon

1. Asianajajan, joka haluaa harjoittaa ammattiaan muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa hän on hankkinut ammatillisen pätevyytensä, on kirjoitettava kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

2. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on merkittävä asianajaja luetteloon saatuaan nähtäväkseen todistuksen siitä, että asianajaja on merkitty sen jäsenvaltion, josta hän on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen voi vaatia, että tämän jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen antama todistus ei ole sitä esitettäessä kolmea kuukautta vanhempi. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ilmoittaa sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaiselle viranomaiselle tästä luetteloon merkitsemisestä.

3. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi:

- Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa on asianajajat, jotka harjoittavat ammattiaan käyttäen muuta kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Irlannissa käytettävää ammattinimikettä, merkittävä joko "barrister"- tai "advocate"- ammatin tai "solicitor"-ammatin osalta toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa toimivaltainen viranomaisen Irlannin "barrister"-asianajajan osalta on Yhdistyneessä kuningaskunnassa "barrister"-asianajajan tai "advocate"-asianajajan osalta toimivaltainen viranomaisen ja Irlannin "solicitor"-asianajajan osalta "solicitor"-asianajajan ammatin osalta toimivaltainen viranomaisen.
- Irlannissa toimivaltainen viranomaisen Yhdistyneen kuningaskunnan "barrister"-asianajajan tai "advocate"-asianajajan osalta Irlannissa on "barrister"-asianajajan osalta toimivaltainen viranomaisen ja Yhdistyneen kuningaskunnan "solicitor"-asianajajan osalta "solicitor"-asianajajan ammatin osalta toimivaltainen viranomaisen.

4. Kun vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisen julkaisee niiden asianajajien nimet, jotka on merkitty sen pitämään luetteloon, se julkaisee myös niiden asianajajien nimet, jotka se on merkinnyt luetteloon tämän direktiivin nojalla.

4 artikla

Ammatin harjoittaminen alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen

1. Asianajajan, joka vastaanottavassa jäsenvaltiossa harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, on ilmoitettava ammattinimikkeensä käyttämällä sen jäsenvaltion, josta hän on peräisin, virallista kieltä tai jotakin sen virallisista kielistä, selkeästi ja siten, ettei aiheudu mitään sekaannusta vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeeseen kanssa.

2. Vastaanottava jäsenvaltio voi 1 kohdan soveltamiseksi vaatia, että asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, ilmoittaa sen lisäksi sen ammatillisen järjestön, johon hän kuuluu siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin, tai sen tuomioistuimen, jossa hänellä tämän jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti on oikeus toimia. Vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia myös, että asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan käyttäen

alkuperäistä ammattinimikettään, mainitsee kirjoittautumisestaan tämän jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon.

5 artikla

Toiminta-ala

1. Jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu, asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, harjoittaa samaa ammatillista toimintaa kuin asianajaja, joka toimii vastaanottavan jäsenvaltion asianmukaista ammattinimikettä käyttäen, ja hän voi erityisesti antaa lainopillisia neuvoja, jotka koskevat sen jäsenvaltion oikeutta, josta hän on peräisin, yhteisön oikeutta, kansainvälistä oikeutta ja vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta. Hänen on joka tapauksessa noudatettava kansallisissa tuomioistuimissa sovellettavia menettelytapasääntöjä.

2. Jäsenvaltiot, jotka alueellaan antavat määrätylle asianajajien ryhmälle oikeuden laatia tiettyjä asiakirjoja, joissa annetaan valtuus hallita kuolinpesää tai joissa perustetaan tai siirretään oikeus kiinteään omaisuuteen, mitkä tehtävät joissakin muissa jäsenvaltioissa on varattu muille kuin asianajajan ammattia harjoittaville, voivat kieltää asianajajaa, joka toimii käyttäen sellaista alkuperäistä ammattinimikettä, joka on myönnetty jossakin viimeksi mainituista jäsenvaltioista, harjoittamasta tätä toimintaa.

3. Asiakkaan edustamiseen tai puolustamiseen oikeudessa liittyvän toiminnan harjoittamiseksi ja sikäli kuin vastaanottavan jäsenvaltion oikeudessa varataan tällainen toiminta kyseisen jäsenvaltion ammattinimikettä käyttäen ammattiaan harjoittaville asianajajille, vastaanottava jäsenvaltio voi velvoittaa asianajajat, jotka harjoittavat ammattiaan käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, toimimaan yhdessä joko sellaisen asianajajan kanssa, joka toimii kyseisessä tuomioistuimessa ja joka on tarvittaessa vastuussa tälle tuomioistuimelle, tai yhdessä tässä tuomioistuimessa toimivan "avouén" kanssa.

Oikeuden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi jäsenvaltiot voivat kuitenkin vahvistaa erityissääntöjä niiden ylimpiin tuomioistuimiin pääsulle, kuten varata sen erikoistuneille asianajajille.

6 artikla

Sovellettavat ammatilliset ja ammattieettiset säännöt

1. Riippumatta ammatillisista ja ammattieettisistä säännöistä, joita asianajajaan sovelletaan siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin, asianajajan on harjoittaessaan ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen kaikessa vastaanottavan jäsenvaltion alueella harjoittamassaan toiminnassa noudatettava niitä vastaanottavan jäsenvaltion ammatillisia ja ammattieettisiä sääntöjä, joita sovelletaan vastaanottavan jäsenvaltion asianmukaista ammattinimikettä käyttäviin asianajajiin.

2. Alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen vastaanottavassa jäsenvaltiossa ammattiaan harjoittavien asianajajien

asianmukainen edustus vastaanottavan jäsenvaltion ammatillisissa järjestöissä on turvattava. Tämä sisältää ainakin äänioikeuden järjestöjen toimielimiä valittaessa.

3. Vastaanottava jäsenvaltio voi velvoittaa asianajajan, joka harjoittaa ammattiaan käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, joko hankkimaan ammatillista vastuuta koskevan vastuuvakuutuksen tai liittymään jäseneksi ammatilliseen takuurahastoon niiden sääntöjen mukaisesti, jotka jäsenvaltio vahvistaa alueellaan harjoitettavalle ammattitoiminnalle. Asianajaja, joka harjoittaa ammattia käyttäen alkuperäistä ammattinimikettään, on kuitenkin vapautettu tästä velvoitteesta, jos hän osoittaa, että hänellä sen jäsenvaltion sääntöjen mukaisesti, josta hän on peräisin, on otettu vakuutus tai takuu, ja jos kyseinen vakuutus tai takuu on säännöiltään ja kattavuudeltaan vastaava. Jos vastaavuus on ainoastaan osittainen, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisinen voi vaatia lisävakuutuksen tai -takuun hankkimista kattamaan sellaiset alueet, joita sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, sääntöjen mukainen vakuutus tai takuu ei kata.

7 artikla

Kurinpitomenettelyt

1. Jos asianajaja, joka harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, rikkoo niitä velvoitteita, jotka ovat voimassa vastaanottavassa jäsenvaltiossa, sovelletaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa voimassa olevia menettelytapasääntöjä, seuraamuksia ja muutoksenhakuineja.

2. Ennen kuin kurinpitomenettely ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen harjoittava asianajaja vastaan aloitetaan, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisinen ilmoittaa siitä mahdollisimman pian sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, josta asianajaja on peräisin, ja antaa tälle kaikki tarvittavat tiedot.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin silloin, kun sen jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisinen, josta asianajaja on peräisin, aloittaa kurinpitomenettelyn, jolloin tämä viranomaisinen ilmoittaa siitä vastaanottavan jäsenvaltion tai vastaanottavien jäsenvaltioiden toimivaltaiselle viranomaiselle.

3. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisinen toimii koko kurinpitomenettelyn ajan yhteistyössä sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ratkaisuvalltaa. Vastaanottava jäsenvaltio toteuttaa erityisesti tarvittavat toimenpiteet, jotta sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltainen viranomaisinen voi esittää huomautuksiaan oikeussuojaelimissä.

4. Sen jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisinen, josta asianajaja on peräisin, päättää omien menettelyä ja sisältöä koskevien sääntöjensä mukaisesti niistä seurauksista, joita aiheutuu vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen päätöksestä, joka koskee alkuperäistä ammattinimikettä käyttäen ammattiaan harjoittavaa asianajajaa.

5. Sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisen viranomaisen kyseiselle asianajajalle antaman ammatin harjoittamista koskevan luvan väliaikainen tai pysyvä peruuttaminen johtaa ilman eri toimenpiteitä väliaikaiseen tai pysyvään kyseistä asianajajaa koskevaan kieltoon harjoittaa ammattiaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, vaikka tämä ei olisikaan edellytys vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tekemälle päätökselle.

8 artikla

Asianajajan ammatin harjoittaminen palkansaajana

Asianajaja, joka on merkitty luetteloon vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäisellä ammattinimikkeellään, voi harjoittaa asianajajan ammattia toisen asianajajan, asianajajien muodostaman yhtymän tai yhteisön taikka julkisen tai yksityisen yrityksen palkkaamana samassa laajuudessa kuin vastaanottava jäsenvaltio sen sallii niille asianajajille, jotka on merkitty luetteloon vastaanottavan jäsenvaltion ammattinimikkeellä.

9 artikla

Perustelut ja muutoksenhaku

Edellä 3 artiklassa tarkoitettua asianajajan luetteloon merkitsemistä koskevat kielteiset päätökset sekä kurinpidollisia seuraamuksia koskevat päätökset on perusteltava.

Näihin päätöksiin voidaan hakea muutosta kansallisen oikeuden mukaisilla muutoksenhakuineilla.

10 artikla

Yhdenvertaisuus vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan kanssa

1. Alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen ammattiaan harjoittavaan asianajajaan, joka osoittaa toimineensa tosiasiallisesti ja säännöllisesti vähintään kolmen vuoden ajan vastaanottavassa jäsenvaltiossa ja sen oikeuden parissa, mukaan luettuna yhteisöoikeus, ei sovelleta direktiivin 89/48/ETY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia, jotka koskevat vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan ammattiin pääsyä. *Tosiasiallisella ja säännöllisellä toiminnalla* tarkoitetaan toiminnan harjoittamista ilman muita kuin jokapäiväisestä elämästä aiheutuvia keskeytyksiä.

Asianomaisen asianajajan on esitettävä vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle todisteet tosiasiallisesta ja säännöllisestä, vähintään kolme vuotta kestäneestä toiminnasta vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa. Tätä varten:

- a) asianajajan on toimitettava vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tiedot ja kaikki tarvittavat asiakirjat, erityisesti hänen käsittelemiensä tapausten lukumäärän ja luonteen osalta;
- b) vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi tarkistaa harjoitetun toiminnan tosiasiallisen ja säännöllisen luonteen ja pyytää tarvittaessa asianajajalta 1 a alakohdassa mainittuja tietoja ja asiakirjoja koskevia suullisia tai kirjallisia selvennyksiä tai lisätäsmennyksiä.

Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on perusteltava päätös olla myöntämättä erivapautta siinä tapauksessa, että ensimmäisessä alakohdassa vahvistettujen ehtojen täyttymisestä ei ole esitetty todisteita, ja päätökseen on voitava hakea muutosta kansallisen oikeuden mukaisilla muutoksenhakukeinoilla.

2. Vastaanottavassa jäsenvaltiossa alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen ammattiaan harjoittava asianajaja voi milloin tahansa pyytää tutkintotodistuksensa tunnustamista direktiivin 89/48/ETY mukaisesti päästäkseen vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan ammattiin ja harjoittaakseen ammattiaan käyttäen ammattinimikettä, joka vastaa tätä ammattia kyseisessä jäsenvaltiossa.

3. Alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen ammatiaan harjoittava asianajaja, joka osoittaa toimineensa tosiasiallisesti ja säännöllisesti vähintään kolmen vuoden ajan vastaanottavassa jäsenvaltiossa, mutta vähemmän aikaa vastaanottavan jäsenvaltion oikeuden parissa, voi saada kyseisen valtion toimivaltaiselta viranomaiselta luvan päästä vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan ammattiin ja harjoittaa ammattiaan käyttäen ammattinimikettä, joka vastaa tätä ammattia kyseisessä jäsenvaltiossa, ilman, että direktiivin 89/48/ETY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia sovelletaan häneen, seuraavin edellytyksin ja ehdoin:

- a) Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ottaa huomioon tosiasiallisen ja säännöllisen toiminnan edellä tarkoitettuna ajanjaksona sekä vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta koskevan tuntemuksen ja ammattikokemuksen sekä osallistumisen vastaanottavan jäsenvaltion oikeutta, mukaan lukien ammatillinen oikeus ja ammattietikka, koskeviin kursseihin ja seminaareihin.
- b) Asianajaja toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tarvittavat tiedot ja asiakirjat, erityisesti hoitamistaan tapauksista. Asianajajan vastaanottavassa valtiossa harjoittaman toiminnan tosiasiallisuuden ja säännöllisyyden arviointi sekä arviointi, joka koskee hänen kykyään jatkaa kyseisessä valtiossa harjoitta-

maansa toimintaa, suoritetaan vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa haastattelussa, jonka tarkoituksena on tarkistaa harjoitetun toiminnan säännöllisyys ja tosiasiallisuus.

Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on perusteltava päätös olla myöntämättä lupaa siinä tapauksessa, että ensimmäisessä alakohdassa vahvistettujen vaatimusten täyttymisestä ei ole esitetty todisteita, ja päätökseen on voitava hakea muutosta kansallisen oikeuden mukaisilla muutoksenhakukeinoilla.

4. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi perustellulla päätöksellä, johon on oikeus hakea tuomioistuimelta muutosta kansallisen oikeuden mukaisilla muutoksenhakukeinoilla, hylätä asianajajan pyynnön, että tämän artiklan säännöksiä sovellettaisiin häneen, jos se katsoo yleisen edun tämän johdosta vaarantavan erityisesti kurinpitomenettelyjen, valitusten tai muiden mahdollisten tapahtumien vuoksi.

5. Toimivaltaisen viranomaisen edustajat, jotka ovat vastuussa hakemuksen käsittelystä, varmistavat saamiensa tietojen salassa pysymisen.

6. Asianajajalla, joka pääsee vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan ammattiin 1, 2 ja 3 kohdassa olevien sääntöjen mukaisesti, on oikeus vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan ammattia vastaavan ammattinimikkeen rinnalla käyttää alkuperäistä ammattinimikettään ilmaistuna sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä.

11 artikla

Ammatin harjoittaminen ryhmänä

Jos ammatin harjoittaminen ryhmänä on vastaanottavassa jäsenvaltiossa sallittu asianajajille, jotka harjoittavat ammattiaan asianmukaisista ammattinimikettä käyttäen, sovelletaan seuraavia määräyksiä asianajajiin, jotka haluavat harjoittaa ammattiaan tätä nimikettä käyttäen tai merkittävät itsensä toimivaltaisen viranomaisen pitämään luetteloon:

1. Yksi tai usempi asianajaja, jotka harjoittavat ammatiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen vastaanottavassa jäsenvaltiossa ja jotka ovat saman ryhmän jäseniä siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin, voivat harjoittaa ammatillista toimintaansa pitämällä ryhmänsä sivutoimistoa tai edustustoa vastaanottavassa jäsenvaltiossa. Jos perussäännöt, jotka koskevat tätä ryhmää siinä jäsenvaltiossa, josta se on peräisin, eivät ole yhteensopivia vastaanottavan jäsenvaltion lakeihin, asetuksiin tai hallinnollisiin määräyksiin perustuvien perussääntöjen kanssa, sovelletaan kuitenkin jälkimmäisiä säännöksiä siinä määrin kun niiden noudattaminen on perusteltua yleisen edun vuoksi asiakkaan ja kolmansien osapuolten suojelemiseksi.

2. Jokainen jäsenvaltio tarjoaa kahdelle tai useammalle asianajajalle, jotka kuuluvat samaan ryhmään tai ovat peräisin samasta jäsenvaltiosta ja jotka harjoittavat ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen kyseisen jäsenvaltion alueella, mahdollisuuden harjoittaa ammattiaan ryhmänä. Jos vastaanottava jäsenvaltio sallii asianajajiensa harjoittavan ammattiaan erilaisten ryhmien muodossa, näiden toimintamuotojen tulee olla myös edellä mainittujen asianajajien käytettävissä. Sääntöjä, joiden mukaisesti nämä asianajajat harjoittavat ammattiaan yhteenliittymänä vastaanottavassa jäsenvaltiossa, säännellään kyseisen jäsenvaltion laeilla, asetuksilla ja hallinnollisilla määräyksillä.

3. Vastaanottava jäsenvaltio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet salliakseen ammatinharjoittamisen yhteenliittymänä myös:

- useiden alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen toimivien asianajajien kesken, jotka ovat peräisin eri jäsenvaltioista,
- yhden tai useamman a alakohdassa tarkoitetun asianajajan ja yhden tai useamman vastaanottavan jäsenvaltion asianajajan kesken.

Yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden mukaisesti nämä asianajajat harjoittavat ammattiaan yhteenliittymänä vastaanottavassa jäsenvaltiossa, säännellään tämän jäsenvaltion laeilla, asetuksilla ja hallinnollisilla määräyksillä.

4. Asianajajan, joka haluaa harjoittaa ammattiaan alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen, on ilmoitettava vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle siitä, että hän on ryhmän jäsen siinä jäsenvaltiossa, josta hän on peräisin, ja annettava kaikki tarpeelliset tätä ryhmää koskevat tiedot.

5. Poiketen siitä, mitä 1–4 kohdassa säädetään, mikäli vastaanottava jäsenvaltio kieltää sen omalla asianmukaisella ammattinimikkeellään ammattiaan harjoittavilta asianajajilta tämän ammatin harjoittamisen sellaisena ryhmänä, jossa on myös muita kuin asianajajia, se voi kieltää asianajajaa, joka on merkitty luetteloon alkuperäisellä ammattinimikkeellään, harjoittamatta ammattiaan vastaanottavan jäsenvaltion alueella ryhmänsä jäsenenä. Ryhmään katsotaan kuuluvan muita kuin asianajajan ammattia harjoittavia henkilöitä, jos

- sen pääoman omistavat kokonaan tai osittain, tai
- sen nimeä käyttävät, tai
- sen päätöksentekovaltaa käyttävät tosiasiallisesti tai oikeudellisesti

sellaiset henkilöt, jotka eivät ole 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja asianajajia.

Jos tällaisen asianajajaryhmän toimintaa sääntelevät sen jäsenvaltion keskeiset säännöt, josta asianajajat ovat peräisin, eivät ole yhteensopivia joko vastaanottavassa jäsenvaltiossa voimassa olevien sääntöjen tai ensimmäisen alakohdan säännösten kanssa, vastaanottava jäsenvaltio voi ilman 1 kohdassa säädettyjä rajoituksia vastustaa sivutoimiston tai edustuston avaamista alueellaan.

12 artikla

Ryhmän nimi

Riippumatta yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat alkuperäistä ammattinimikettään käyttäen vastaanottavassa jäsenvaltiossa ammattiaan harjoittavia asianajajia, he voivat mainita sen ryhmän nimen, jonka jäseniä he ovat siinä jäsenvaltiossa, josta he ovat peräisin.

Vastaanottava jäsenvaltio voi vaatia, että ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun nimen mainitsemisen lisäksi mainitaan ryhmän oikeudellinen muoto siinä jäsenvaltiossa, josta se on peräisin ja/tai niiden ryhmän jäsenten nimet, jotka harjoittavat ammattiaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

13 artikla

Vastaanottavan ja sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaisten viranomaisten välinen yhteistyö ja luottamuksellisuus

Tämän direktiivin soveltamisen helpottamiseksi ja tarvittaessa sen estämiseksi, että sen säännökset syrjäytetään vain vastaanottavassa jäsenvaltiossa sovellettavan sääntöjen noudattamisen välttämiseksi, vastaanottavan jäsenvaltion ja sen jäsenvaltion, josta asianajaja on peräisin, toimivaltaiset viranomaiset ovat läheisessä yhteistyössä ja antavat molemminpuolista apua.

Ne varmistavat vaihtamiensa tietojen säilymisen luottamuksellisina.

14 artikla

Toimivaltaisten viranomaisten nimeäminen

Jäsenvaltioiden on viimeistään 14 päivänä maaliskuuta 2000 nimettävä ne toimivaltaiset viranomaiset, joilla on valtuudet ottaa vastaan hakemuksia ja tehdä tässä direktiivissä tarkoitettuja päätöksiä. Niiden on ilmoitettava nimeämisestä muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

15 artikla

Komission kertomus

Viimeistään kymmenen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen direktiivin soveltamisesta.

Kuultuaan kaikkia tarvittavia osapuolia komissio esittää tässä yhteydessä päätelmänsä ja voimassa olevaan järjestelmään tehtävät mahdolliset muutokset.

16 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 14 päivänä maaliskuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus,

kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

17 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

18 artikla

Direktiivin osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 1998.

Euroopan parlamentin puolesta

J.M. GIL-ROBLES

Pubemies

Neuvoston puolesta

J. CUNNINGHAM

Pubeenjohtaja

KAHDESKYMMENESTOINEN KOMISSION DIREKTIIVI 98/16/EY,**annettu 5 päivänä maaliskuuta 1998,****kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniikan kehitykseen****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/45/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission direktiivillä 97/1/EY⁽³⁾ kiellettiin varovaisuussyistä naudan, lampaan ja vuohen aivoista, selkäytimestä ja silmistä peräisin olevien kudosten ja nesteiden sekä niistä saatavien ainesosien käyttö; mainittua direktiiviä oli määrä tarkistaa sen perusteiden tutkimisen jälkeen ja yleisesti mukauttaa tieteen kehitykseen,tarttuviin spongiformisiin enkefalopatioihin liittyviä riskejä sisältävän aineksen käytön kieltämisestä 30 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/534/EY⁽⁴⁾, määrittellen riskiaine, säädetään sen hävittämisestä tuotantopaikalla ja kielletään sen tuonti yhteisöön,

direktiivissä 76/768/ETY veloitetaan jäsenvaltiot toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta Euroopan unionissa voitaisiin saattaa markkinoille ainoastaan kyseisen direktiivin säännösten mukaisia kosmeettisia valmisteita, ja erityisesti kieltämään liitteessä II mainittuja aineita sisältävien kosmeettisten valmisteiden markkinoille saattaminen,

mainittuja säännöksiä sovelletaan kaikkiin yhteisössä markkinoille saatettuihin kosmeettisiin valmisteisiin valmisteiden tai sen sisältämien ainesosien alkuperästä riippumatta; tästä johtuen on valvottava ja tarkistettava, ovatko kosmeettiset valmisteet sekä niiden raaka-aineet ja väliaineet, jotka on tuotu yhteisöön käytettäväksi kosmeet-

tisten valmisteiden tuotannossa, yhteisön lainsäädännön mukaisia,

on tarkoituksenmukaista muuttaa direktiivi 76/768/ETY, jotta kiellettyjen eläinperäisten aineiden luettelo olisi yhdenmukainen päätöksessä 97/534/EY olevan erikseen määritellyn riskiainesta koskevan luettelon kanssa,

kosmetiikka-alan tiedekomitean 24 päivänä kesäkuuta 1997 antaman lausunnon mukaan kosmeettisten valmisteiden valmistuksessa käytettäviä talin johdoksia, kuten rasvahappoja, glyserolia, rasvahappoestereitä ja saippuota, pidetään turvallisina, jos ne on saatu vähintään komitean määrittelemillä menetelmillä, jotka on perusteellisesti varmennettava ja joiden avulla voidaan todeta turvallisiksi myös muut talin johdokset, kuten edellä mainituista johdoksista tuotetut ja jatkokomenetelmin käsitellyt rasvahappoalkoholit ja -amidit,

mainitun tieteellisen lausunnon perusteella voidaan säätää talin johdoksia koskevasta poikkeuksesta; poikkeusta sovelletaan myös muihin talin johdoksiin kuten edellä mainituista johdoksista peräisin oleviin rasvahappoalkoholeihin, -amiineihin ja -amideihin, joita on liitteessä mainittujen menetelmien lisäksi käsitelty edelleen,

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat kosmeettisia valmisteita koskevien kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniseen kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaiset, ja

jäsenvaltioilla on oikeus pitää voimassa 1 päivään huhtikuuta 1998 säännökset, jotka on annettu direktiivin 97/1/EY soveltamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 76/768/ETY liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä lueteltuja aineita sisältäviä kosmeettisia valmisteita ei saateta markkinoille 1 päivästä huhtikuuta 1998 valmistettuihin tuotteisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169⁽²⁾ EYVL L 196, 24.7.1997, s. 77⁽³⁾ EYVL L 16, 18.1.1997, s. 85⁽⁴⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 95

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/768/ETY liitteessä II oleva 419 kohta seuraavasti:

419. a) seuraavien eläinten kallo, mukaan lukien aivot ja silmät, nielurisat ja selkäydin:

- yli 12 kuukauden ikäiset nautaeläimet,
- yli 12 kuukauden ikäiset lampaan- ja vuohensukuiset eläimet sekä sellaiset lampaan- ja vuohensukuiset eläimet, joiden ikenistä on puhjennut pysyvä etuhammas;

b) lampaan- tai vuohensukuisten eläinten pernat ja pernoista saadut ainesosat.

Talin johdoksia saa kuitenkin käyttää sillä edellytyksellä, että niitä valmistettaessa on käytetty seuraavia menetelmiä, jotka tuottaja on huolellisesti varmentanut:

- transesterifikaatio tai hydrolyysi vähintään 200 °C:ssa 40 baarin paineessa (40 000 hPa) 20 minuutin ajan (glyseroli, rasvahapot ja esterit)
 - saippuoiminen NaOH 12M:llä (glyseroli ja saippua)
 - eräkohtainen prosessi: 95 °C:ssa kolmen tunnin ajan tai
 - jatkuva prosessi: 140 °C:ssa kahden baarin paineessa (2 000 hPa) kahdeksan minuutin ajan tai vastaava menetelmä.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä helmikuuta 1998,

luvan antamisesta Italialle soveltaa neuvoston direktiivin 64/433/ETY A jakson 4 artiklan vaatimuksia eräisiin vuodessa enintään 2 000 nautayksikköä käsitteleviin teurastamoihin

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/202/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan D kohdan,

sekä katsoo, että

direktiivissä 64/433/ETY jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus pyytää lupaa soveltaa A jakson 4 artiklan vaatimuksia eräisiin vuodessa enintään 2 000 nautayksikköä käsitteleviin teurastamoihin,

Italia on lähettänyt pyynnön luvan saamisesta soveltaa edellä mainittuja säännöksiä eräisiin teurastamoihin,

nämä teurastamot sijaitsevat esimerkiksi sellaisilla vuoristoseuduilla, joilla on maantieteellisiä rajoituksia,

näillä seuduilla on toimitusvaikeuksia, koska siellä ei ole eläinten teurastuslaitoksia, joista toimittaa lihaa näiden syrjäisten alueiden väestölle,

näiden seutujen maataloustoiminta perustuu eläinten tuotantoon ja teuraseläinten kuljetusmatkat ovat liian pitkät, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Italialle lupa soveltaa direktiivin 64/433/ETY A jakson 4 artiklan vaatimuksia tämän päätöksen liitteessä lueteltuihin teurastamoihin.

2 artikla

Poikkeus myönnetään edellyttäen, että

— laitokset sijaitsevat alueilla, joille on vaikea pääsy kuljetuksen perusrakenteiden vuoksi ja yhteydet maan muihin osiin ovat epäasianmukaiset asianmukaisten toimitusten takaamiseksi tai joilla on erityisiä maantieteellisiä vaikeuksia;

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64

⁽²⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7

- teuraseläinten kuljetusmatkan pituus tältä alueelta direktiivin 64/433/ETY 10 artiklan mukaisesti hyväksytyyn teurastamoon on pidempi kuin matkan pituus liitteessä oleviin laitoksiin ja kestää kauemmin yli tunnin tavanomaisissa olosuhteissa;
- teurastettavat eläimet ovat peräisin alueelta, jolla teurastamo sijaitsee;
- teurastamoiden tuotanto nousee vain tasolle, jolla voidaan taata hygieniasääntöjen mukainen tuotanto eikä enimmäistuotanto ole yli 2 000 nautayksikköä vuodessa;
- paikalla on pysyvästi ainakin yksi virkaeläinlääkäri tuotantotuntien aikana.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 20 päivästä helmikuuta 1998.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

LUETTELO TEURASTAMOISTA

Laitoksen nimi	Paikkakunta	Maakunta	Alue
Comunale	Atri	TE	Abruzzo
Comunale	Nereto	TE	Abruzzo
Comunale	Castiglione Messer Raimondo	TE	Abruzzo
Comunale	Castelnuovo Vomano	TE	Abruzzo
Mattatoio Suini Galiffa A.	S. Egidio alla Vibrata	TE	Abruzzo
Serafini Amedeo	Civitella del Tronto	TE	Abruzzo
Comunale	Avezzano	AQ	Abruzzo
Comunale	Alfedena	AQ	Abruzzo
Comunale	Vasto	CH	Abruzzo
Campoletizia	Miglianico	CH	Abruzzo
Comunale	Venosa	PZ	Basilicata
Comunale	Rionero in Vulture	PZ	Basilicata
Comunale	Ruvo del Monte	PZ	Basilicata
Comunale	Avigliano	PZ	Basilicata
Comunale	Campomaggiore	PZ	Basilicata
Comunale	Muro Lucano	PZ	Basilicata
Comunale	Tolve	PZ	Basilicata
Comunale	Corleto Perticara	PZ	Basilicata
Comunale	Lagonegro	PZ	Basilicata
Comunale	Lauria	PZ	Basilicata
Comunale	Chiaromonte	PZ	Basilicata
Comunale	Bernalda	MT	Basilicata
Comunale	Miglionico	MT	Basilicata
Comunale	Salandra	MT	Basilicata
Comunale	Tricarico	MT	Basilicata
Comunale	Accettura	MT	Basilicata
Comunale	Pisticci	MT	Basilicata
Comunale	Stigliano	MT	Basilicata
Pubblico	Polistena	RC	Calabria
Meridional Carni di Panetta C.	Grotteria	RC	Calabria
CE.ZO.M.	Vico Equense	NA	Campania
Pubblico	Pietrastornina	AV	Campania
Pubblico	Solofra	AV	Campania
Vigorita Francesco	S. Michele di Serino	AV	Campania
Le Lauretana	Lauro	AV	Campania
La Masseria	Lauro	AV	Campania
Pubblico	Caposele	AV	Campania
Pubblico	Lacedonia	AV	Campania
Euromeat	Greci	AV	Campania
Pubblico	Pellezzano	SA	Campania
Pubblico	Rutino	SA	Campania
Pubblico	Monte San Giacomo	SA	Campania
Pubblico	Sant'Arsenio	SA	Campania
Pubblico	Buonabitacolo	SA	Campania
Cestari Giuseppe	Montesano sulla Marcellana	SA	Campania
Malzoni Amedeo	Montecorice	SA	Campania
MA. BES.	Casalvelino	SA	Campania
Torre Carni	Torre Orsaia	SA	Campania
Pubblico	Cerreto Sannita	BN	Campania

Laitoksen nimi	Paikkakunta	Maakunta	Alue
Pubblico	San Salvatore Telesino	BN	Campania
Pubblico	Casalduni	BN	Campania
Pubblico	Circello	BN	Campania
Pubblico	San Marco dei Cavoti	BN	Campania
Pubblico	Apice	BN	Campania
Pubblico	Limatola	BN	Campania
Pubblico	Airola	BN	Campania
Pubblico	Morcone	BN	Campania
De Palma Rosalia	Pago Velano	BN	Campania
Longo Antonio	Pontelandolfi	BN	Campania
Goglio Calabrese Luigi	Vitulano	BN	Campania
D'Alessandro Raffaele	Calvi	BN	Campania
La Collina Verde	Visciano	NA	Campania
Pubblico	Pratola Serra	AV	Campania
Pubblico	Montefalcione	AV	Campania
Comunale	Borgo Val di Taro	PR	Emilia-Romagna
Comunale	Castelnuovo ne'Monti	RE	Emilia-Romagna
Intercomunale	Lama Mocogno	MO	Emilia-Romagna
Comunale	Porretta Terme	BO	Emilia-Romagna
Vitali	Gaggio Montano	BO	Emilia-Romagna
Comunale	Castiglione dei Pepoli	BO	Emilia-Romagna
Comunale	Santa Sofia	FO	Emilia-Romagna
Comunale	Sogliano al Rubicone	FO	Emilia-Romagna
Comunale	Bagno di Romagna	FO	Emilia-Romagna
Comunale	Sarsina	FO	Emilia-Romagna
Battilana F.Ili Snc	Bertiolo	UD	Friuli-Venezia Giulia
Tilatti Claudio e Gianni	Bertiolo	UD	Friuli-Venezia Giulia
Dariotti Flavio	Chions	PN	Friuli-Venezia Giulia
Pubblico	Aviano	PN	Friuli-Venezia Giulia
Agricola Carni di Di Fasan V.	Azzano Decimo	PN	Friuli-Venezia Giulia
Larice Carni di Pio e Paolo Larice	Amaro	UD	Friuli-Venezia Giulia
Di Biase Domenico	Cavazzo Carnico	UD	Friuli-Venezia Giulia
Pubblico	Cividale	UD	Friuli-Venezia Giulia
Pubblico	Buia	UD	Friuli-Venezia Giulia
Gattel Franco	Cordenons	PN	Friuli-Venezia Giulia
Pubblico GMP	Sora	FR	Lazio
Pubblico	Anguillara Sabazia	RM	Lazio
Comunale	Galliciano nel Lazio	RM	Lazio
Lafrate Maria	Arpino	FR	Lazio
Pubblico	Leonessa	RI	Lazio
Pubblico	Cottanello	RI	Lazio
Salumificio Proietti	Cittaducale	RI	Lazio
Unimarket	Saronno	VA	Lombardia
Lo.Be.Ca	Lomazzo	CO	Lombardia
Valnegri e Monti	Galbiate	LC	Lombardia
Az. Agr. Negri	Sirone	LC	Lombardia
Pubblico	Travagliato	BS	Lombardia
Pubblico	Montichiari	BS	Lombardia
Pubblico	Carpenedolo	BS	Lombardia
Pubblico	Varzi	PV	Lombardia
Comunale	Agnone	IS	Molise
Comunale	Capracotta	IS	Molise
Finamore Giovanni	Bagnoli del Trigno	IS	Molise
F.Ili Leone	Campobasso	CB	Molise
Ca.Ba. Srl	Bagnoli del Trigno	IS	Molise

Laitoksen nimi	Paikkakunta	Maakunta	Alue
Comunale	Riccia	CB	Molise
Comunale	Bonefro	CB	Molise
Ferrero Carlo	Giaveno	TO	Piemonte
Comunale	Carmagnola	TO	Piemonte
Comunale	Moncalieri	TO	Piemonte
Armand Elio	Cumiana	TO	Piemonte
Comunale	Pomaretto	TO	Piemonte
Mosca Giovanni	Sandigliano	BI	Piemonte
Puliani Silvano	Villette	VB	Piemonte
Coop. Agr. Buschese	Busca	CN	Piemonte
Salumificio Val Ellero	Roccasebaldo	CN	Piemonte
Moretti Renzo	Dogliani	CN	Piemonte
Alpi Care	Magliano Alpi	CN	Piemonte
CMV	Villafalletto	CN	Piemonte
Monferrato Carni	Incisa Scapaccino	AT	Piemonte
Bassa Langa F.lli Merlo SAS	Monastero Bormida	AT	Piemonte
Del Mastro Franca	Cunico	AT	Piemonte
Omegna & Giachino	Cocconato	AT	Piemonte
Pubblico	Asti	AT	Piemonte
Fara Pieraldo	Bosco Marengo	AL	Piemonte
Eredi Roba Massimino	Bistagno	AL	Piemonte
Bagliani Lorenzo & C. S. nc	Novi Ligure	AL	Piemonte
Pubblico	Merano	BZ	Provincia autonoma di Bolzano
Pechlaner Carlo	Collalbo/Renon	BZ	Provincia autonoma di Bolzano
Viehverwertungsgemeinschaft Sarntal	Sarentino	BZ	Provincia autonoma di Bolzano
Comunale	Cles	TN	Provincia autonoma di Trento
Comunale	Castellaneta	TA	Puglia
Comunale	Ginosa	TA	Puglia
Comunale	Mottola	TA	Puglia
Menga	Tuturano	BR	Puglia
Giannello Carmela	Sandonaci	BR	Puglia
MA.LA.CA	Lecce	LE	Puglia
Pubblico	Monopoli	BA	Puglia
Pubblico	Altamura	BA	Puglia
Pubblico	Monteleone	FG	Puglia
Pubblico	Gravina	BA	Puglia
Coop. Nuova Frontiera	Carpino	FG	Puglia
Pubblico	Mandas	CA	Sardegna
Pubblico	Sarule	NU	Sardegna
Comunale	Bitti	N + D60	Sardegna
Comunale	Settimo S.P.	CA	Sardegna
Comunale	Oliena	NU	Sardegna
Comunale	Calangianus	SS	Sardegna
Comunale	Aggius	SS	Sardegna
Cocco Margherita	Buddusu	SS	Sardegna
Comunale	Cabras	OR	Sardegna
Comunale	Uras	OR	Sardegna
Comunale	Samugheo	OR	Sardegna
Comunale	Iglesias	CA	Sardegna
Comunale	Carbonia	CA	Sardegna
Comunale	Fluminimaggiore	CA	Sardegna

Laitoksen nimi	Paikkakunta	Maakunta	Alue
Comunale	Arzachena	SS	Sardegna
Comunale	Villagrande	NU	Sardegna
Comunale	Pozzomaggiore	SS	Sardegna
Comunale	Seneghe	OR	Sardegna
Comunale	Ardara	SS	Sardegna
Comunale	Thiesi	SS	Sardegna
Comunale	Licata	AG	Sicilia
I.S.E	Realmonte	AG	Sicilia
Comunale	Mussomeli	CL	Sicilia
Comunale	Piedimonte Etneo	CT	Sicilia
Comunale	Vizzini	CT	Sicilia
Comunale	Militello Val di Catania	CT	Sicilia
Comunale	Troina	EN	Sicilia
Comunale	Piazza Armerina	EN	Sicilia
Comunale	Castell'Umberto	ME	Sicilia
Comunale	Librizzi	ME	Sicilia
Comunale	Bagheria	PA	Sicilia
Comunale	Belmonte Mezzagno	PA	Sicilia
Comunale	Bisacquino	PA	Sicilia
Comunale	Caccamo	PA	Sicilia
Comunale	Caltavuturo	PA	Sicilia
Comunale	Cefalù	PA	Sicilia
Comunale	Marineo	PA	Sicilia
Comunale	Palermo	PA	Sicilia
Comunale	Valledolmo	PA	Sicilia
Comunale	Ventimiglia	PA	Sicilia
Comunale	Avola	SR	Sicilia
Nutini	Coreglia Antelminelli	LU	Toscana
Pubblico	Pienza	SI	Toscana
Pubblico	Abbadia S. Salvatore	SI	Toscana
Pubblico	Colle Val d'Elsa	SI	Toscana
Fattoria di Rimaggio	Pergine Valdarno	AR	Toscana
Pubblico	Badia Tedalda	AR	Toscana
Pubblico	Monte San Savino	AR	Toscana
M.A.R.I.	Castel del Piano	GR	Toscana
Bonelli Bruno	Castel del Piano	GR	Toscana
Pubblico	Massa Marittima	GR	Toscana
Pubblico	Pitigliano	GR	Toscana
Pubblico	Borgo San Lorenzo	FI	Toscana
Pubblico	Pietrasanta	LU	Toscana
Pubblico	Pontremoli	MS	Toscana
Pubblico	Cecina	LI	Toscana
Comunale	Sigillo	PG	Umbria
Comunale	Marsciano	PG	Umbria
Comunale	Massa Martana	PG	Umbria
Comunale	Norcia	PG	Umbria
Comunale	Gualdo Tadino	PG	Umbria
Comunale	Lugnano in Teverina	TR	Umbria
F.Ili Nicco	Donnas	AO	Valle d'Aosta
Coop. Charleston 2 Srl	Brusson	AO	Valle d'Aosta
Magnone Franco	Valtournanche	AO	Valle d'Aosta
Comunale	Longarone	BL	Veneto
Ronzani Gino	Lusiana	VI	Veneto
Consorzio Caseifici Altipiano	Asiago	VI	Veneto

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä maaliskuuta 1998,

varainhoitovuodelle 1998 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille tehdyn päätöksen 97/660/EY muuttamisesta

(98/203/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisistä säännöistä yhteisön vähävaraisimmille henkilöille jaettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden luovuttamisesta interventiovarastoista tietyille järjestöille 10 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3730/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon interventiovarastosta peräisin olevien elintarvikkeiden yhteisön kaikkein varattomimpien hyväksi toimittamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 29 päivänä lokakuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3149/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 267/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo, että komissio on päätöksellä 97/660/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/101/EY⁽⁶⁾, hyväksynyt suunnitelman varainhoitovuodelle 1998 kirjattavien varojen jakamisesta jäsenvaltioille; kyseisessä suunnitelmassa määritetään käytettävissä olevat rahavarat varainhoitovuotta 1998 koskevan suunnitelman täytäntöönpanemiseksi kussakin suunnitelmaan osallistuvassa jäsenvaltiossa ja vahvistetaan jokaisen tuotelain määrää, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kyseisten rahavarojen rajoissa; suunnitelmaa olisi mukautettava budjettivallan käyttäjän talousarviomenettelyn yhteydessä myöntämien määrärahojen

perusteella; lisäksi on syytä sallia asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa säädettyin edellytyksin kyseisten tuotemäärien käyttämiseksi tarvittavat yhteisön sisäiset siirrot, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat kaikkien asianomaisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/660/EY liitteen a ja b kohta tämän päätöksen liitteessä I olevalla a ja b kohdalla.

2 artikla

Liitteessä II tarkoitettut yhteisön sisäiset siirtotoimet sallitaan.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 352, 15.12.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 3

⁽³⁾ EYVL L 313, 30.10.1992, s. 50

⁽⁴⁾ EYVL L 36, 14.2.1996, s. 2

⁽⁵⁾ EYVL L 278, 11.10.1997, s. 29

⁽⁶⁾ EYVL L 23, 30.1.1998, s. 36

LIITE I

Vuotuinen jakosuunnitelma varainhoitovuodeksi 1998

a) Käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman täytäntöönpanemiseksi kussakin jäsenvaltiossa

(ecuina)

Jäsenvaltio	Rahavarat
Belgia	3 422 000
Tanska	1 192 000
Kreikka	15 499 000
Espanja	43 416 000
Ranska	30 304 000
Irlanti	2 031 000
Italia	51 517 000
Luxemburg	44 000
Portugali	16 451 000
Suomi	1 934 000
Yhdistynyt kuningaskunta	29 190 000
Yhteensä	195 000 000

b) Jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kubunkin jäsenvaltioon a kohdassa esitettyjen määrien rajoissa

(tonnia)

Jäsenvaltio	Tuotteet					
	Vilja	Riisi	Oliivi-öljy	Maitojauhe	Voi	Naudanliha
Belgia	4 557			479		500
Tanska						327
Kreikka		10 000		2 582		1 760
Espanja	29 550	8 564		7 149	524	5 340
Ranska	15 000	2 000		6 084		4 000
Irlanti					60	500
Italia	35 000	7 200	3 000	9 582		5 000
Portugali	5 690	9 910		4 417		750
Suomi	11 390					140
Yhdistynyt kuningaskunta						8 000
Yhteensä	101 187	37 674	3 000	30 293	584	26 317

*LIITE II***Tällä päätöksellä sallitut yhteisön sisäiset siirrot**

Tuote	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1. Naudanliha	140	Interventioelin, Ruotsi	Maatalousministeriö, Suomi
2. Naudanliha	1 760	OFIVAL	Maatalousministeriö, Kreikka
3. Maitojauhe	4 417	Maatalousministeriö, Irlanti	INGA
4. Riisi	9 910	FEGA	INGA
5. Vilja	35 000	BLE	AIMA
6. Vilja	4 557	BLE	BIRB